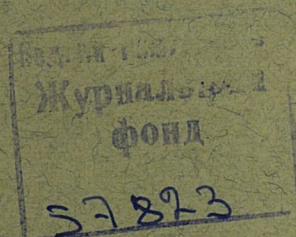


# СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

ТОМЪ ВОСЕМЬДЕСЯТЬ ДЕВЯТЫЙ.



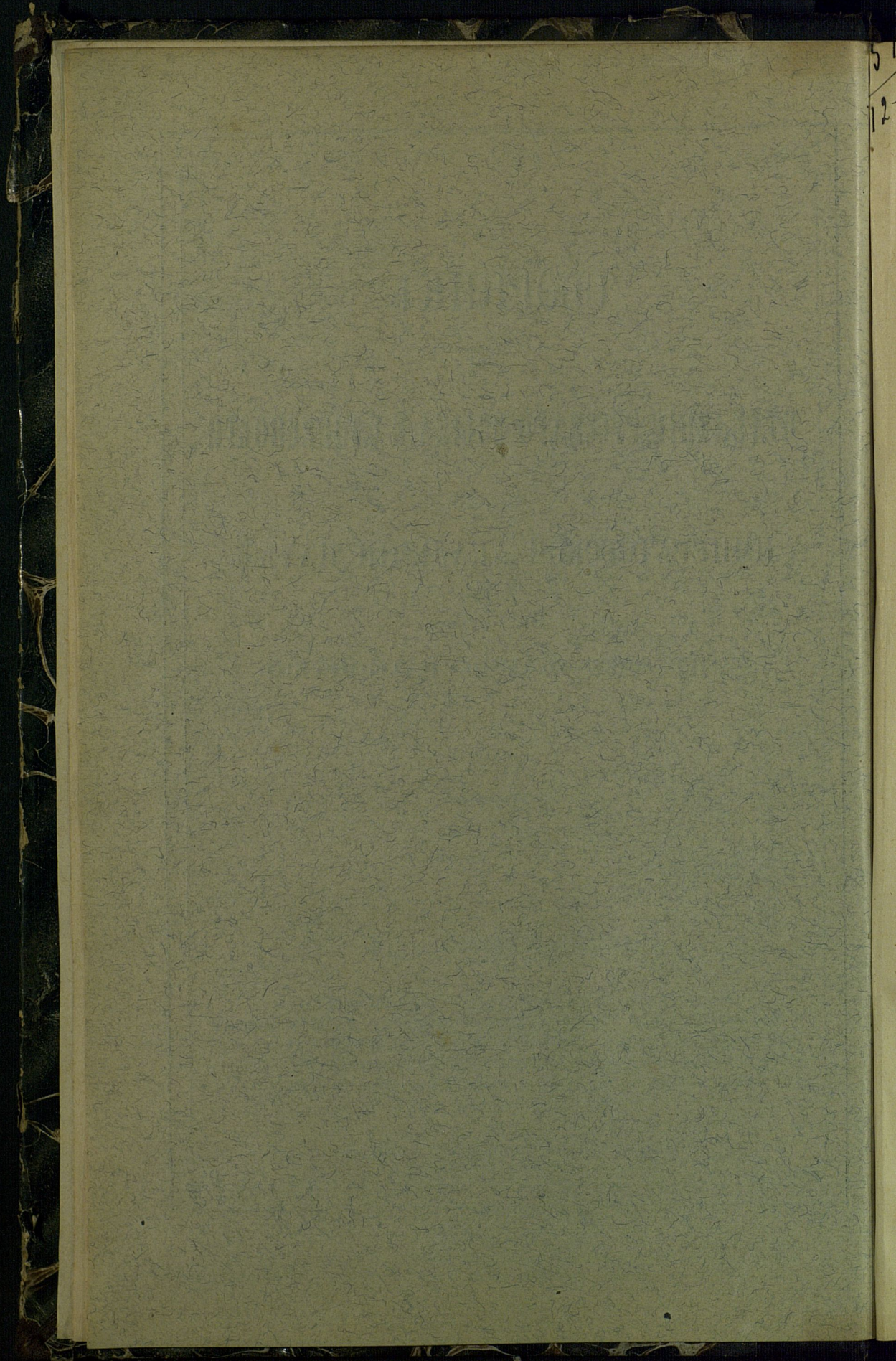
САНКТПЕТЕРБУРГЪ, 1912.

ПРОДАЕТСЯ У КОМИССИОНЕРОВЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ:

И. И. Глазунова и К. Л. Ринкера въ Санктпетербургѣ; Н. П. Карбасникова въ Санктпетербургѣ, Москвѣ, Варшавѣ и Вильнѣ; Н. Я. Оглоблина въ Санктпетербургѣ и Киевѣ; Н. Киммеля въ Ригѣ; у Фоссъ (Г. Зоргенфрей) въ Лейпцигѣ; у Г. Люзанъ и Комп. въ Лондонѣ, а также и въ Книжномъ складѣ Императорской Академіи Наукъ.

Цѣна этого тома Сборника 3 руб. 50 коп.







51  
12-13

БИБЛИОТЕКИ  
ИСТОРИКО-ЛИТЕРАТУРНЫХЪ И  
ЮРИДИЧЕСКИХЪ В.Ж.КУРСОВЪ  
И. П. РАБЕВА.

# СБОРНИКЪ

ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ

ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

ТОМЪ ВОСЕМЬДЕСЯТЬ ДЕВЯТЫЙ.

---

—•—•—•—

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лин., № 12.

1912.



Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.  
С.-Петербургъ, Октябрь 1912 г.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ С. Ольденбургъ.



## СОДЕРЖАНІЕ.

|                                                                                                                                                             | СТРАН.       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>А. К. Сержпутовскій.</b> Грамматическій очеркъ Бѣлорускаго нарѣчія дер. Чудина, Слуцкаго уѣзда, Минской губерніи. .... № 1.                              | I и 1—66     |
| <b>Б. О. Михайловъ.</b> Нѣкоторыя особенности языка русскихъ военныхъ поселянъ Тифлисской губ. .... № 2.                                                    | I и 1—10     |
| <b>В. М. Истринъ.</b> Хроника Іоанна Малалы въ славянскомъ переводѣ. Книги шестая и седьмая. .... № 3.                                                      | I и 1—50     |
| <b>И. Е. Бычко-Машко.</b> Сборникъ народныхъ пѣсень, записанныхъ въ поселкѣ Калюга-Комарно, Рогозинской волости, Кобринскаго у., Гродненской губ. .... № 4. | II и 1—61    |
| <b>О. П. Кеппенъ.</b> Біографія П. И. Кеппена. .... № 5.                                                                                                    | I и 1—170    |
| <b>Восемнадцатое</b> присужденіе премій имени А. С. Пушкина 1909 года. .... № 6.                                                                            | I—II и 1—125 |
| <b>В. М. Истринъ.</b> Хроника Іоанна Малалы въ славянскомъ переводѣ. Книги восьмая и девятая. .... № 7.                                                     | I и 1—39     |
| <b>Д. Д. Языковъ.</b> Обзоръ жизни и трудовъ русскихъ писателей и писательницъ. Двѣнадцатый выпускъ.. № 8.                                                  | I и 1—280    |



ИЗДАТЕЛЬСТВО  
НАУКА  
МОСКВА

СОДЕРЖАНИЕ

|                                                 |         |
|-------------------------------------------------|---------|
| А. А. Соболевский. Развитие теории вероятностей | 1-10    |
| В. А. Соболевский. Развитие теории вероятностей | 11-20   |
| Л. А. Соболевский. Развитие теории вероятностей | 21-30   |
| М. А. Соболевский. Развитие теории вероятностей | 31-40   |
| Н. А. Соболевский. Развитие теории вероятностей | 41-50   |
| О. А. Соболевский. Развитие теории вероятностей | 51-60   |
| П. А. Соболевский. Развитие теории вероятностей | 61-70   |
| Р. А. Соболевский. Развитие теории вероятностей | 71-80   |
| С. А. Соболевский. Развитие теории вероятностей | 81-90   |
| Т. А. Соболевский. Развитие теории вероятностей | 91-100  |
| У. А. Соболевский. Развитие теории вероятностей | 101-110 |
| Ф. А. Соболевский. Развитие теории вероятностей | 111-120 |
| Х. А. Соболевский. Развитие теории вероятностей | 121-130 |
| Ц. А. Соболевский. Развитие теории вероятностей | 131-140 |
| Ч. А. Соболевский. Развитие теории вероятностей | 141-150 |
| Ш. А. Соболевский. Развитие теории вероятностей | 151-160 |
| Щ. А. Соболевский. Развитие теории вероятностей | 161-170 |
| Ъ. А. Соболевский. Развитие теории вероятностей | 171-180 |
| Ы. А. Соболевский. Развитие теории вероятностей | 181-190 |
| Э. А. Соболевский. Развитие теории вероятностей | 191-200 |
| Ю. А. Соболевский. Развитие теории вероятностей | 201-210 |
| Я. А. Соболевский. Развитие теории вероятностей | 211-220 |



СБОРНИКЪ  
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.  
ТОМЪ LXXXIX, № 1.

---

ГРАММАТИЧЕСКІЙ ОЧЕРКЪ  
БѢЛОРУССКАГО НАРѢЧІЯ

дер. Чудина, Слуцкаго уѣзда, Минской губерніи.

А. К. Сержпутовскій.

---

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІА ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лн., № 12.

1911.



ОБЩЕСТВО ИСКУССТВЪ  
ОТДѢЛЕНІЕ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ  
Томъ LXXXIX. № 1

ГРАММАТИЧЕСКІЙ ОРИЕНТИРЪ  
ВЪ РУССКАГО НАРѢЧІЯ

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.  
Апрѣль 1911 года.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ С. Ольденбургъ.

А. К. Сердюковскій.

С. ПЕТЕРБУРГЪ  
ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ  
1911



## КРАТКІЙ ГРАММАТИЧЕСКІЙ ОЧЕРКЪ

живого бѣлорусскаго нарѣчія крестьянъ дер. Чудина, Круговичской волости Слуцкаго уѣзда Минской губерніи.

Будучи уроженцемъ сел. Бѣлевичи, Чаплицкой волости, Слуцкаго уѣзда, Минской губ., я прожилъ въ родномъ селѣ, гдѣ временно пребывали мои родители, только 6 мѣсяцевъ, потомъ до 16-ти лѣтъ жилъ въ хуторахъ Дарагацище и Перэва-лаки возлѣ дер. Чудина, гдѣ раньше, до переселенія въ сел. Бѣлевичи, родители проживали въ теченіе 10 лѣтъ. Прожилъ я въ Минской губерніи около 30 лѣтъ.

Деревня Чудинъ расположена въ полѣсской глуши, среди топкихъ, трудно проходимыхъ болотъ, на берегу рѣки Лани, въ разстояніи 50 верстъ отъ ближайшаго гор. Слуцка. Ни шоссе-ныхъ, ни даже почтовыхъ дорогъ вблизи нѣтъ. Огромныя болота почти во всѣ времена года отрѣзываютъ жителей этой мѣстности отъ остальнаго міра. Въ послѣднее время въ 45 вер. отъ Чудина прошла Полѣсская желѣзная дорога, но она лежитъ за огромными болотами и доступна только зимою да среди сухого лѣта. До послѣдняго времени жители дер. Чудина вели замкнутый образъ жизни, все необходимое добывали сами и только для обмѣна своихъ произведеній на соль, желѣзо и т. п. три раза въ годъ (на Петра и Павла, на Успеніе и на Рождество Богородицы) вы-

ѣзжали за 25 верстѣ въ село Старчицы на ярмарку, гдѣ закупали все нужное въ хозяйствѣ. Сосѣднія селенія расположены всѣ за болотами и на довольно большомъ разстояніи: Большой и Малый Рожанъ въ 15—18 вер., Гаврильчицы въ 13 вер., Луги—17, Гопкъ—20, Колки—10, Будча—10 вер. Съ жителями этихъ селеній крестьяне дер. Чудина родятся и живутъ съ ними мирно. Какъ говоръ, такъ и вообще весь бытъ жителей сосѣднихъ селеній—такіе же, какъ и въ Чудинѣ. Означенныя селенія—очень древняго происхожденія. По разсказамъ мѣстныхъ жителей, здѣшнее населеніе—коренное и проживаетъ съ незапамятныхъ временъ. Все населеніе—бѣлоруссы. Кромѣ 1—2 еврейскихъ семействъ въ каждомъ селеніи да поляковъ-помѣщиковъ, которые здѣсь почти не живутъ, въ этой мѣстности до послѣдняго времени не было другихъ народностей. Посторонній челоуѣкъ—рѣдкое явленіе въ этой глуши. Иногда по цѣлымъ мѣсяцамъ въ деревнѣ не видно посторонняго челоуѣка. Мѣстные крестьяне, кромѣ отбывавшихъ воинскую повинность, постоянно живутъ дома и занимаются хлѣбопашествомъ, скотоводствомъ, рыболовствомъ, пчеловодствомъ, звѣроловствомъ, лѣсными промыслами (рубка, вывозка и сплавъ лѣсныхъ матеріаловъ да сидка смолы), бочарными издѣліями и т. п. Отхожими промыслами въ Чудинѣ не занимаются, почему большинство мѣстныхъ крестьянъ во всю свою жизнь удаляются отъ родной деревни не болѣе 40—50 верстѣ. Такой замкнутый образъ жизни содѣйствовалъ тому обстоятельству, что здѣсь, болѣе чѣмъ въ другихъ мѣстахъ, сохранились характерныя черты народнаго говора, старинные обычаи, повѣрья и всѣ особенности нехитрой жизни полѣщука-бѣлорусса, который крѣпко держится всего дѣдовскаго и очень туго воспринимаетъ новизну. Даже солдаты, по возвращеніи изъ военной службы, необыкновенно скоро забываютъ русскій языкъ и своимъ говоромъ мало разнятся отъ другихъ односельчанъ. Но особеннымъ консерватизмомъ отличаются женщины, которыя, кромѣ ближайшихъ селеній, нигдѣ не бываютъ во всю жизнь.



Помѣщенные ниже записи сдѣланы въ 1906—1907 г.г., хотя наблюденія и замѣтки производились въ теченіе многихъ лѣтъ конца прошлаго столѣтія.

Для удобства собранный матеріалъ расположенъ въ порядкѣ §§ программы, изданной Отдѣленіемъ русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ подъ редакціей проф. Е. О. Карскаго.

## ФОНЕТИКА.

## Звуки. Гласные.

§ 1. Звукъ а произносятъ тамъ, гдѣ и пишется а. Но въ нѣкоторыхъ словахъ, вмѣсто а, подъ удареніемъ произносятъ о, напр.: рѹзумъ, рѹспустъ, дубрѹва, кѹбжны.

Здѣсь говорятъ: ѹцать, кѹляды, штѹники.

Другихъ звуковъ вмѣсто а здѣсь не замѣчается, за исключеніемъ словъ: удѹрыць, зѹрко (жарко), зѹрыць (жарить и гнать).

§ 2. Также и я подъ удареніемъ произносится ясно, но иногда вмѣсто я слышны другіе звуки, напр.: запруѹгъ (запрягъ), прѹѹгъ (отъ слова пряжить).

§ 3. Здѣсь говорятъ: пакѹцитца, но это слово производятъ отъ коло, а не отъ слова катится.

§ 4. Когда на а и не падаетъ удареніе, этотъ звукъ всегда произносится ясно; говорятъ: вадѹ, травѹ, марѹ, смѹга, намачѹлиса, засыпѹемъ (о зернѣ), узрѹдавалиса, жалѹецъ, шагѹѹ (шагъ), царѹ, часѹна, гѹматно.

§ 5. Я безъ ударенія почти всегда произносится не ясно и слышится, какъ е. Говорятъ: пѹесъ, мѹсленица, глѹдзі, месѹѹдъ, прасѹласо вѹ. просѹлося, калѹдѹ, енѹ вѹ. она, выглѹдаѹе вѹ. выглѹдаѹетъ, ечмѹѹнъ вѹ. ячмень, екѹ или якѹ (произносится не ясно).

§ 6. Иногда бываютъ случаи, что на мѣстѣ а или я, стоящихъ подъ удареніемъ, слышится бѹѹ или е, ѹ, напр. говорятъ:



шырачы́йшы (широчайшій), даўжы́йшы, легчы́йшы, ду-  
жы́йшы, дрэнь, дрэнны (вм. дрянъ), цисеcki (тысяцкій).

§ 7. Вмѣсто *ó*, стоящаго подъ удареніемъ, во многихъ сло-  
вахъ слышится *уо* (слитно, какъ одинъ слогъ): *буоръ* (боръ),  
*друобны*, *даруобжа*, *пуобно* (поздно), *мнуого*, *каруобачки*, *нуоб-  
жачки*, *вуобки* (очки) и т. п. Слышнѣе произносится *ò* и на немъ  
стоитъ удареніе. Звукъ *у* еле уловимъ. *О* произносится закрыто,  
вытянутыми впередъ губами, какъ при произношеніи звука *у*.

Въ нѣкоторыхъ случаяхъ на мѣстѣ *ò* бываетъ звукъ *ы* или *а*;  
говорятъ: *крышка* вм. *крошка*, *крыхатка*, *крышыць* (3 л. ед. ч.),  
*мью*, *мье*, *вые*, *накрыю*, *слепы*, *кывы*, *сухи*, *благй* (благодій),  
т.-е. плохой и проч.

Всегда говорятъ: *лобъ* — *лба*, *рòтъ* — *рòта*, *мòхъ* — *мòху*,  
*руоу* — *рòва*.

Здѣсь говорятъ: *удвайць*, *унавòзиць*, а многократную форму  
выражаютъ такъ: *удвòйваць*, *унавòжваць* и т. д.

Вмѣсто *уголь* говорятъ: *вугаль*, а слово *варòчатца* (воро-  
чатся съ бока на бокъ) имѣетъ два произношенія и разныя зна-  
ченія: *варачàтца* (возвращаться).

§ 8. *О*, на которое не падаетъ удареніе, въ большинствѣ  
случаевъ принимаетъ звукъ *а*, напр.: *галава*, *арыэхъ*, *дòбраго*,  
*рòдамъ*, *сабака*, но *рàно*, *мíлаго*, *маладòго*, *дудачка*, *быструой*.

Иногда вмѣсто *о* неударяемаго, стоящаго послѣ *р* и *л*,  
слышно *ы*, напр.: *кывй*, *здрыгану́лиса*, *блыха*, *глыбòки*, *глы-  
таць*, *дрыжаць*, а равно: *дрыжыки*, *лыкаць*.

Въ рѣдкихъ случаяхъ на мѣстѣ безударнаго *о* бываетъ слогъ  
*уо*: *у чыстуомъ* поли, *ждутуомъ* вм. *ждòлтомъ*, *белèsенькуомъ*,  
*ндвуой*, *кислуой*, *друобнуой*.

§ 9. Звукъ *е* не всегда бываетъ мягкимъ, какъ въ словахъ:  
*егò*, *елина*, *есьцека*, *дзèраво*, *уздзèчка* и т. п.; иногда онъ слы-  
шится, какъ *э* или *ьэ*, напр.: *сèрцэ*, *гэсты*, *у гèны*, *рацььэ*, *у  
руцььэ*, *цèркаў*, *цèгла*, *пэнзель*, *шэлягъ*, *щььэпка*, *чèраво*, *жèрдка*  
и *ждòрдка*, *вучèне* (ученіе).

§ 10. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ *е*, находящееся подъ уда-

рениѣмъ, переходить въ ё<sup>1</sup>) или о. Здѣсь говорятъ: сѣла, привьѣѹ, памѣръ, умѣръ, здѣръ, прынѣсь, мѣдъ, цѣмны, жоръ, жорна, жолудъ, жордка и жѣрдка, чорны. Говорятъ: маладзюхна.

Произносятся: усѣ (все), маѣ (мое), но усіѣ, маіѣ (всѣ, мои), адзѣжа, хрѣсть, нѣбо, умѣрла, памѣрла, памѣрло, здѣрла, здѣрло, прыбіѣгла, прыбіѣгло, прынѣслѣ, прынѣслѣ, апѣньки, клѣпки, далѣко, дзѣшаво, цѣща, мѣрзнуць, ведзіѣмъ, пѣцѣ, несіѣмъ, несѣшь (ты), ужѣ, ещѣ, есць или есь или е, далѣки, белѣсеньки, ёю, маёю, сваёю, усёю. Надзѣжа (одежда), надзіѣя (надежда), гнѣюзда, гнездзѣчко, вѣюдра, ведзѣрцо, gwjazdy, зѣурки, медзѣвѣюдакъ, но гнедѣ.

Здѣсь скажутъ вмѣсто ѣ просто уо: магуѣмъ, идѣмъ, пѣкуѣмъ вм. можемъ, идземъ, печемъ, а также — жуѣнка.

§ 11. Постоянно говорятъ: пѣпель (пепель), если послѣ гласной, то вѣжыкъ, а если послѣ согласной въ предыдущемъ словѣ, то ѣжыкъ (ѣжъ), вм. ежевика — ажына, ваѣрка, еѣрка, (бѣлка).

§ 12. Здѣсь на мѣстѣ е, стоящаго подъ удареніемъ, слышатся нѣкоторые особые звуки:

1) іѣ или іѣ (удареніе надъ вторымъ звукомъ): мѣчъ, пѣчъ, зѣпѣчъ, завѣце вм. завеце, несѣце и вообще во мн. числѣ. Но при измѣненіи тѣ-же слова произносятся такъ: мечѣ, пѣчы, плѣчы, завѣ, несѣ и т. п. Особенно ясно замѣтна разница въ произношеніи словъ: маѣ (мое) и маіѣ — мои, а также: пѣчъ и пѣчы.

2) На мѣстѣ е произносится слогъ юѣ или даже іуѣ съ удареніемъ надъ ѣ: нѣюсь или нѣюсь (нѣсь), іуѣонъ (онъ, лѣюдъ, палѣютъ, іуѣглиць, асѣюлакъ, падцѣюлакъ, падцѣюлка (подтѣлка). Предъ юѣ согласный смягчается — насѣюна.

Вмѣсто между говорятъ: мѣжъ (па мѣжъ нѣюгъ цѣлепѣетца).

§ 13. Здѣсь говорятъ: лѣюдъ — лёду, мѣюдъ — мѣду; между тѣмъ: лёнь — лну, а также плнѣ; камѣнь — камня, зѣецъ — зайца.

1) ѣ произносится какъ іуѣ, а иногда какъ юѣ однимъ звукомъ. А. С.



§ 14. Е безъ ударенія часто мѣняется въ другіе звуки. Не имѣя возможности указать, въ какихъ случаяхъ е измѣняется, привожу рядъ примѣровъ: земля, сестра, зелянаваты, жуѡнка (жена), пшаница, чалавіѡкъ, срыѡбло (серебрѡ), нашаго, сїняго, сїняю, сїненькимъ, дзѣраво, дзеравяка, дзеравячына, дзераўлячына, не перапивай, цецярѡкъ (тетеревъ), балѡщае, вернїса, у менѣ, везѡць, зелѣны, берѡ, медавы и медѡвы, дзераўляны, зѣляно, уставайце, весна, вѡсень, на сїнѡмъ мѡры, вѡзеро, мїленьки, слѡхайце, семерыхъ.

Здѣсь говорятъ: гѣты руѡкъ (этотъ годъ). Или еще: дзисятку, дзисяты, даруѡжанька, цисѡвы (въ пѣсняхъ), перакїнемса, кукѡе, вѡцеръ, менѣ, цебѣ, недзѡля, цепѣръ, дзесяцї, несѡце, серадѡ, чарадѡ, шасцярыхъ, чалавіѡкъ, жанїтца, чатырѡхъ, нащадѡ, нащадѡкъ, царкѡўны, чаруѡвецъ, чараватая, жалѡза и т. д.

§ 15. Здѣсь говорятъ: варабѣй, салавѣй, мурѡшка (муравей), людзѣй, свинѣй.

§ 16. Въ этой мѣстности говорятъ: шѡю (шью и в. п. отъ слова шея), напїса, лѡю, брѡюса, мѡюса, чашѡса.

§ 17. Вмѣсто тебѣ, себѣ говорятъ: табѡ, сабѡ.

§ 18. Вмѣсто ѣ подъ удареніемъ слышится э, іе, ѣ или вѣрнѣе іѡ ѡѡ, а безъ ударенія попадаютъ и иные звуки, какъ это видно изъ нижеслѣдующихъ примѣровъ: дзѡдъ, не ўмѡю, зѡѡжце (сѣѡшьте), сѡѡли (сѣѡли), хлѡба, лѡсѡ, пабѡѡгъ, у сѡѡнцахъ, вѡѡкъ рѡшато, цѡѡўка и т. д.; но бедѡ, белѡмѡ, сенажѡць, страляць, стрѡлба, стралцѡ, верѡя, рѡѡпа, рѡѡцька, раѡ (рѣѡка), рѡѡдко. Въ окончанїи словъ рѡдко слышится и вмѣсто ѣ: у лѡѡси, у рѡѡпи (во рту), у хѡѡци, но чаще говорятъ: у лѡѡсе, у рѡѡце, у хѡѡце, но: у раѡѡцѡ, у ру(т)ѡѡцѡ, у сѡѡрдцу; дальше: (г)дзѡѡ, бесѡѡда, гарѡѡлачка, пабѡѡгла, табѡѡ.

Не подъ удареніемъ ѣ произносится, какъ и въ русскомъ языкѣ или съ обычными измѣненїями звука е: вѡѡбегла, едѡ, ездѡ, пестѡнъ, медзѡны, мешѡкъ, мешанїна, мешѡць, бегатнѡ, раѡ и т. п.

§ 20. Ъ безъ ударенія въ слогахъ, предшествующихъ ударяемымъ, произносится какъ а или е: панà, ракà, бедà, лесà, дзедàми. А послѣ слоговъ ударяемыхъ на мѣстѣ ѣ произносятся: у лѣси, у лѣсе, у рóце.

Здѣсь говорятъ въ имен. п. мн. ч. именъ прилагательныхъ: худѣе, пьяные, а въ род. п. единств. ч. жен. рода: худѣе, пьянаѣ, сухѣе и т. п.

Немà сухѣе ану́чки. Е сухѣе палѣно.

§ 22. Гласный и здѣсь произносится мягко: пѣво, винò, вѣшня, гаспадѣнь, липа. Но послѣ р и шипящихъ ж, ч, ш, щ всегда переходитъ въ ы: рѣза, рѣнутца, рѣна, рысавàць, жыла, прàжыць, чѣсты, шыло, щѣры, крѣкъ и т. п.

Когда и безъ ударенія и стоитъ послѣ гласнаго звука, хотябы имъ оканчивалось предыдущее слово, то въ большинствѣ случаевъ переходитъ въ й: у хàту йшòў, у дѣдачку йграў. При этомъ въ началѣ словъ оно едва замѣтно: зламàласа (й)гòлка, (й)граць, (й)сыцì или йцì. Но говорятъ: хаджа́инь.

Иногда на мѣстѣ и бываетъ звукъ е: яецъ, яечко, яечня, но говорятъ: збирàлися, залива́етца, умира́е, гдѣ не подъ удареніемъ, ясно слышится звукъ и.

Бываетъ ы вмѣсто и послѣ предлоговъ въ глаголѣ ишòў, ишла, ишлò: прышòў, адышòў, зышла, абышла, падышòў, падышла, падышлò, но пада́йшòў, пада́йшла, пада́йшлò.

§ 25. Гласный у, будучи безъ ударенія, послѣ гласнаго произносится кратко, такъ что не составляетъ слога: жу́бка ўме́рла, трэ ўміа́ць (надо умі́ть), не зъ дабра ўбòги хлѣ́ба прòсиць, мўсиць га́да ўби́ць.

Говорятъ: пòпелу насѣ́пала ў вòчы; прывы́юбъ сына ву́чыць; кѣпськи вў́мъ; падпалі́ла вусъ. Здѣсь вставляется в между гласнымъ звукомъ и у безъ ударенія или подъ удареніемъ, не могущимъ перейти въ краткое ў.

§ 26. Здѣсь говорятъ: лу́огъ (ложбина) въ отличие отъ слова лў́гъ (щолокъ, ольховая роща на низинѣ).

§ 27. Въ этой мѣстности говорятъ: дзира́, дзірка́, дзіравы́.



§ 28. Обыкновенно говорятъ: галава, барада, серада, селязень, абалаки, маланка, берёмя, залоза, верабыми, верабыха, срёбро, зёлзы и залозы, салодки, балазё, умёрци, здёрци, падпёрци, запёрци (впереть).

**§ 29.** Бываютъ случаи потери гласныхъ, не стоящихъ подъ удареніемъ, напр. гласныхъ а, о, е и др. въ срединѣ такихъ словъ и сочетаній, какъ: гѣт(а)кае, не(а)ткажѣ, жѣв(а)ранакъ, ма(й)гò, тва(й)гò, сва(й)гò, ма(й)мұ, тва(й)мұ, сва(й)му, сва(я)вòля.

§ 30. Безударный гласный отпадает въ началѣ нѣкоторыхъ словъ: (а)ганѣкъ, на (а)гарѣдзе, чѣрать (очеротъ), за(а)днѣ (за одно), (а)балѣнка, гурѣкъ (огурецъ).

§ 31. Бываютъ случаи приставки гласныхъ: Адѣрачка (Дарья), аўѣдракъ (вторникъ), иржаньими, иржѣ, игръша, устѣжка (stażka).

## Согласные.

**§ 33.** Согласный *в*, когда ему приходится стоять передъ согласнымъ-же, произносится какъ *ў* (краткое), а иногда даже какъ настоящее *у*.

1) Говорять: унѹкъ, удавѹ, улѣзѹ у мѣхѹ, усѣхѹ, я ѹю (вѹю), царѣѹны (род. п. ед. ч. и им. м. ч.), устѣѹка (вставка), удѹѹка (вдовка), трѣѹка, калатѹѹка. Появленіе у или ѹ зависи́тъ отъ того, стоитъ ли этотъ звукъ послѣ́ гласнаго, или же въ началѣ́ слова: унукъ, но — калѣ ѹнѹка, улѣзла ѹ мѣхѹ, но — не ѹлѣзли ѹсѣѹ картѹпли ѹ мѣхѹ, удави́ца.

2) Вмѣсто такого ѣ изъ в говорятъ даже ув: увѣсь, увазнаѣ, увайшдѣ, уватрѣ, у вагдѣ, увабхвацѣ (въ обхватѣ).

3) Но передъ гласными такое в произносится такъ: хвѹръ, двѹръ, вѹдка.

4) На мѣстѣ ву иногда также слышится у: дзѣушка, удѣушка, карѣушка и т. п. слова, заимствованныя изъ русскаго языка. Такъ говорятъ солдаты.

§ 34. На мѣстѣ л твердаго, стоящаго послѣ гласнаго, тоже слышится ѣ или в въ такихъ, напр., словахъ, какъ даѣ, бѣѣ,

даўжына, маўчаць (молчать), пòўны, бiў, гадàў (гадаль), чòвенть (чолнъ), чаўны. Но говорятъ: гаріѣлка, кабыль, куоль, стуоль, пуоль, весель, гуоль, сакуюль, аруоль (орель).

Значить, слогъ ол обыкновенно произносится, какъ аў, напр.: маўчаць, абмаўляць (обговаривать).

Обычно такое л переходитъ въ ў, а не въ в. Говорятъ: пашòў вм. пошоль.

§ 35. Говорятъ: царъ, зарà, рака, гавару, сперуòгъ, трапка (тряпка), грязь, прàсло, рàса (рйса). Во всѣхъ приведенныхъ и имъ подобныхъ случаяхъ р произносится твердо, почему слова радъ (рядъ) и радъ (=я доволенъ) произносятся совершенно одинаково.

§ 36. Звуки б, п, в, м въ соединеніи съ ь (въ великорусскомъ говорѣ, напр.: бью, пью, вью, семьями) произносятся твердо. Говорятъ: бью, пью, ўю, сёмьями, капьёмъ и т. п. Равнымъ образомъ говорятъ: гòлубъ, а не голубъ, сыпъ, а не сынь, разяў, а не разявь, сiёмъ, а не семь и т. д.

Равно говорятъ: пьяць, мясьо, памець (память), ўрème, заўязъ, а не завязъ (завязнуть).

§ 37. Звукъ г не такой, какъ въ польскихъ словахъ ганакъ (ganek), гузикъ (guzik) или даже въ народныхъ словахъ руòска (розга) и муòскъ или маскi (мозги); г произносится такъ, какъ въ книжныхъ словахъ Господь, Богъ, т.-е. какъ h, а не g.

§ 38. Почти повсюду въ Бѣлоруссіи на мѣстѣ д и т мягкихъ, т.-е. такихъ. за которыми стоятъ ь, е, ё, и, я, ю, ѣ, слышится звукъ дз, произносимое совершенно слитно и мягко, аналогично ц мягкому, которое въ свою очередь замѣняетъ общерусское т мягкое; такимъ образомъ говорятъ: пиць, дзиѣци, циѣме, цихо, бўдзе, дзики, дзевица, дзиѣўка, недзиѣль, циѣнь, дзиѣло, циѣло (тѣло) и т. д. Такое произношеніе строго соблюдается, и говорятъ только дзверы, дзвiѣ, дзьяканъ.

Въ произношеніи такое ц изъ т мягкаго не растягивается, и никогда не слышится послѣ такого ц еще звукъ с; не говорятъ, напр.: ходзицьс и т. п.



Равно такіе  $\widehat{дз}$  и  $\widehat{ц}$  мягкіе не приближаются къ  $\widehat{дж}$  и  $\widehat{ч}$  мягкимъ.

§ 39. Въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ въ книжной рѣчи согласный долженъ стоять передъ  $\widehat{ь}$ , за которымъ слѣдуетъ гласный, какъ думаютъ нѣкоторые изслѣдователи, въ бѢлорусскомъ нарѣчїи согласный обыкновенно усиливается. Такое общее правило ошибочно для данной мѣстности и едва ли свойственно вообще бѢлорусскому нарѣчїю. Приведенные примѣры и подобныя имъ слова обыкновенно произносятся такъ:  $\widehat{весе\grave{л}ье}$  или  $\widehat{веселье}$ ,  $\widehat{щасце}$ ,  $\widehat{Ильа}$   $\widehat{б\ddot{o}жае}$  или  $\widehat{б\ddot{o}жэе}$ ,  $\widehat{судзьа}$  и т. д.

1) Удвоеніе согласнаго не слышится въ тѣхъ случаяхъ, когда ему приходится стоять передъ удареніемъ, т.-е. произносятся  $\widehat{Ильа}$ ,  $\widehat{судзьа}$ ,  $\widehat{брацьа}$  и  $\widehat{браты}$  и т. д.

2) Равнымъ образомъ не удваиваются  $\widehat{б}$ ,  $\widehat{п}$ ,  $\widehat{м}$ ,  $\widehat{в}$ ,  $\widehat{ф}$ , т.-е. приведенныя въ «Программѣ» слова произносятся такъ:  $\widehat{рыба}$ ,  $\widehat{рыбья}$ ,  $\widehat{выпью}$ ,  $\widehat{Дземьяна}$ ,  $\widehat{саю}$ , а слово «куфѣ» не употребительно, вмѣсто него говорятъ:  $\widehat{кухры}$ ,  $\widehat{скрыни}$ ,  $\widehat{кублы}$ ,  $\widehat{щани}$  (бочки) и др.

3) Точно такъ же и  $\widehat{р}$  не удваивается. Говорятъ:  $\widehat{п\ddot{i}эръе}$ ,  $\widehat{пер\grave{а}}$ ,  $\widehat{зверье}$ ,  $\widehat{Рыг\ddot{o}ра}$ , а не  $\widehat{Яг\ddot{o}рря}$  и т. д.

4) При удвоенїи  $\widehat{дз}$  и  $\widehat{ц}$  мягкихъ изъ  $\widehat{д}$  и  $\widehat{т}$  произносятся такъ:  $\widehat{судзьа}$ ,  $\widehat{свацьа}$  (ед. ч. жен. р.),  $\widehat{брацьа}$  и  $\widehat{браты}$  и т. п.

5) Въ приведенныхъ случаяхъ согласный  $\widehat{л}$  произносится мягко, напр.:  $\widehat{Ильа}$ ,  $\widehat{сублю}$ ,  $\widehat{бублю}$ ,  $\widehat{бездублю}$ ,  $\widehat{запубле}$ ,  $\widehat{застуоле}$  и т. д.

Но  $\widehat{б}$ ,  $\widehat{п}$ ,  $\widehat{в}$ ,  $\widehat{ф}$ ,  $\widehat{м}$  при такихъ условїяхъ произносятся твердо, а  $\widehat{в}$  переходитъ въ  $\widehat{ў}$ ,  $\widehat{ф}$  — же больше замѣняется звукомъ  $\widehat{х}$  почти во всѣхъ случаяхъ, напр.:  $\widehat{рыбья}$ ,  $\widehat{лихалапье}$ ,  $\widehat{струпье}$ ,  $\widehat{саю}$  (совью),  $\widehat{Дземьян}$  и т. п.

§ 40. Говорятъ:  $\widehat{прахаджу́са}$  (слышны какъ бы  $\widehat{джч}$ , произнесенные однимъ звукомъ),  $\widehat{раджаць}$  (виджу — не употребительно; оно замѣняется словомъ  $\widehat{бачу}$ ),  $\widehat{забзджаць}$ ,  $\widehat{д\ddot{o}жджчык}$ ,  $\widehat{дажджа}$ ,  $\widehat{ваджчалиса}$ ,  $\widehat{визджачь}$ , но нѣкоторые говорятъ  $\widehat{вишчаць}$ ,  $\widehat{вишчу}$ .

Говорят также ураджч<sup>а</sup>й, но межа, чуж<sup>ы</sup>, гуж<sup>ы</sup>, брыж<sup>ы</sup> и пр.

Говорят: свѣчка, атвеч<sup>а</sup>ць, рѣбачы, а иногда — рѣблячы, ѡбчаство, но не говорятъ освѣчаць. Вмѣсто слова освящать, говорятъ асвец<sup>а</sup>ць, пасвец<sup>а</sup>ць.

Не говорятъ словъ: отвѣщая, отвѣщаць, отвѣщавъ, отвѣщиць.

Говорятъ пале<sup>ч</sup>у, радж<sup>ч</sup>у, хадж<sup>ч</sup>у (хожу).

§ 41. Послѣ шипящихъ согласныхъ ж, ч, ш, щ слышатся а, ы, у, т.-е. говорятъ: адзѣжа, шыць, чысты, чѣрны, прѣща (чудотворное мѣсто), щука (больше слышится вмѣсто щ звукъ шч.)

Такъ же произносится и ц, напр., говорятъ: аўца, цан<sup>а</sup> (цѣна), цыбуля, айцець, купецъ, прадавецъ и т. д.

§ 42. Звукъ щ произносятся, какъ шч, т.-е. говорятъ: прашч<sup>а</sup>й, шчука, шчуп<sup>а</sup>къ, шчуѡтка, шчурачки, шча<sup>с</sup>це, шчаня, шчѣшцы, шчавель и т. д.

§ 43. Сомнительные согласные, когда стоятъ не передъ гласнымъ звукомъ, произносятся неясно, напр. говорятъ: бѣтка, а не будка, дзѣтъ, апчас<sup>а</sup>ць, бѣопъ, л<sup>а</sup>ўка, но не лафка или лавка, жыў, лѣхки, а не легки, бѣѡхъ (богъ), люцк<sup>и</sup> (людзкой), зглаць (згладзь), лѣсци, лѣсь, рашствѡ (рождество), рѣэшъ, дошдчъ. Но въ началѣ слова сомнительные звуки слышатся ясно, напр.: свѣтъ, а не звѣтъ, сматру, а не зматру, см<sup>а</sup>га, а не змага, смѣрны и змирны, смакъ, жмакъ, шмать (много).

Предлогъ съ произносится такъ неясно, что я затрудняюсь установить то или иное начертаніе: съ крѡю и зъ крѡю произносятся одинаково.

Говорятъ: атъ мене, атъ рѣчки, <sup>1)</sup> атъ лѣга; аткинъ, атг<sup>а</sup>н<sup>а</sup>ли, атпраўлю, аттапѣру, атъ сѣка, атъ х<sup>а</sup>ты, атъ забрѣнды и т. п.

Говорятъ неясно, но больше слышно такъ: жъ жыд<sup>а</sup>ми, шъ шапки, шъ чорнымъ.

1) Знакомъ э<sup>з</sup> обозначается закрытый звукъ э.



Равнымъ образомъ говорятъ: наўчышса (научишься), датцѣ, пляшцѣ.

Говорятъ: магилѣўски, но женьски не говорятъ, замѣняя словомъ жаночы; зыѣсь, цвіѣть.

Равно говорятъ: съ (зѣ) кимъ, гни, лѣхки, сѣнки, а не съ кимъ и т. п.

Обозначая буквою ѣ твердость согласнаго, а ь мягкость, правильнѣе передать произношеніе указанныхъ въ «Программѣ» словъ такъ: зѣмлю, серѣбрана (срѣбная) и щѣѣпки (щѣпки).

§ 44. Въ Бѣлоруссіи говорятъ: хтѣ, нхтѣ вм. кто, нхтѣ, мѣхки и мякки вм. мягкій.

Точно также говорятъ што вм. что, ништо вм. ничто, но другого произношенія въ этой мѣстности нѣтъ. Лишь въ южной части Мозырскаго уѣзда, подъ вліяніемъ малороссовъ Волыни, говорятъ шо и даже що вм. что.

Говорятъ: прѣситца, праситца вм. прѣсится и просится, су-стракаѣтца вм. встрѣчается, звѣтца вм. зватьсѣ, знѣтца вм. знатсѣ (быть въ интимныхъ отношеніяхъ) и т. д.

Вмѣсто помощникъ говорятъ памачникъ (слово потчевать замѣняется выраженіемъ: частавѣць); вм. молочный говорятъ ма-лѣочны, но вм. шмель говорятъ чмѣль и шмѣль, но другихъ случаевъ смѣшенія звуковъ ш и ч мѣ не удалось подмѣтить.

Точно также никогда не ставятъ звука ч на мѣсто щ.

§ 45. Предлогъ къ передъ п, т, к, ч, ц произносится ясно, напр.: къ палѣну, къ прѣслу, къ каню, къ катѣ, къ цеплѣ, къ тѣку, къ таратаўнѣ (ругательное—толстая женщина), къ чѣўну, къ чѣрту или къ чартѣ; но передъ б, д, г, ж, з къ слышится неясно, даже какъ г (g), напр.: къ (гѣ) бѣльмамъ, къ (гѣ) бацьку, къ (гѣ) дзерѣзе, къ (гѣ) галавѣ, къ (гѣ) жанчыне, къ залѣзу (железу), къ земли и т. д.

§ 46. Послѣ г, к, х всегда слышится и, а не ы, напр.: дѣ-ўги, лѣхки, сухи, мѣхи, бычки, нѣги, рѣги, блѣхи.

Не говорятъ: аднѣй, сырѣй, худѣй, а произносятъ (род. п. жен. р. и именит. п. един. ч. муж. р.): аднаѣ, сырѣѣ, худѣѣ,

адзінъ, сырѣ, худѣ и т. д.; поэтому фраза «у другай такэй жѣнкі» слышится — у другѣй жѣнкі.

Въ указанной мѣстности говорятъ: на, пры, у дузіѣ, дзіѣўца или дзіѣўцы, страсіѣ, у парѣзе или парѣзи, у вўсе и т. п. Точно также «у Бѣзе» говорятъ только въ пословицѣ: таваръ у вѣзе, а надзіѣя ў Бѣзе, а въ обыденной рѣчи произносятъ старики и женщины такъ: у Богу, у чалавѣку, на духу.

Говорятъ: рутцѣ, ратцѣ, рыѣтцѣ (отъ слова рыѣчка), на сўсе (отъ слова суша), какъ и у вўсе (отъ слова вухо), у гарѣсе и т. д.

§ 47. Сочетаніе дн произносится такъ, что д или т еле слышно, напр.: велика<sup>н</sup>ню, за<sup>н</sup>нюю, сегѣ<sup>н</sup>я, абѣ<sup>н</sup>дня, но ад<sup>н</sup>а, руѣ<sup>н</sup>уѣй (рѣдной) дн произносится ясно.

Вмѣсто словъ обманъ, давно, внукъ говорятъ: ап<sup>б</sup>манъ, даў<sup>н</sup>ѣ, ув<sup>б</sup>кѣ.

§ 48. Говорятъ обыкновенно: нигѣ<sup>д</sup>зинъ, вѣсень, вѣзеро, вумъ, вўлица, вўтка, вўсь, павўкѣ, спадзевѣтца (надѣяться), напѣ<sup>в</sup>ваць (напоять), в<sup>м</sup>. этотъ — гѣты или гѣсты, в<sup>м</sup>. ужъ (веревка въ хомутѣ) — гужъ, гўжыкѣ, в<sup>м</sup>. ужъ (змѣя) — вужъ, в<sup>м</sup>. Елена — Галѣна, Алѣна.

Выраженія «сегѣначи не улежно» произносятъ такъ: сегѣ(д)-начи не ўлѣжно (въ эту ночь плохо ложится).

Говорятъ: не нялѣ (не брала), у ёмъ, на ёй, за ёю (за ней), но не говорятъ: ёлочка, ялая, вжей, да ягонь; эти слова произносятъ такъ: ўлачка или вўлачка, ужѣ, да вагѣнь.

§ 49. Согласные д и т выпадаютъ въ сочетаніяхъ здн, стн, стл, т.-е. говорятъ: пуѣ<sup>з</sup>но, жа<sup>л</sup>асны, слаць пасцѣ<sup>л</sup>. Также говорятъ: раствѣ, в<sup>м</sup>. родство, ражство в<sup>м</sup>. рождество, но в<sup>м</sup>. крестины говорятъ хрысцѣны, каа или кѣжѣ и багаслѣў в<sup>м</sup>. кажетъ и благослови, но не говорятъ нѣсѣтва в<sup>м</sup>. нищенство, няо или няго в<sup>м</sup>. неўжѣ (неужели). Говорятъ: ча в<sup>м</sup>. чагѣ, маўляў, бѣтцѣ, знѣтцѣ, е в<sup>м</sup>. есть, ма в<sup>м</sup>. мать, гѣ в<sup>м</sup>. гѣтакъ (этакъ). Вообще бѣлоруссы скрадываютъ, какъ бы проглатываютъ нѣкоторые звуки, напр. говорятъ: да ли бо (дай Богъ, ей Богу),



бѹо баслаў вѹ. Бѹогъ благаслаў (Боже благослови), магайбо вѹ. памагай Бѹогъ и т. п.

§ 50. Обыкновенно говорятъ: гля°дзі́ць, гля°дзі́, гаспадаръ, пирѹохъ, вазьмі́, узліну́ць (возлить).

Также говорятъ: злосъ, шэсь, чэсь, іэсь (ість), е вѹ. есть, дасъ, миласъ вѹ. милость, но въ род. пад. мѣласці.

Говорятъ: чацьверъ — чацьверга, но гдзі́ выговариваютъ ясно г. Только иногда говорятъ дзі́.

Точно также говорятъ: пі вѹ. пей, дѹбры, харѹшы, дзебѣлы, шалапаваты и т. п.

§ 51. Въ данной мѣстности ч и ц не смѣшиваются между собою, только цѹотъ — нѣцать и цуръ произносятся въ БѢлоруссіи повсемѣстно.

Вмѣсто щ и сч слышится шч, напр. говорятъ: прашчались, шчасце, шчѹтка, шчѹлакъ, шчѹдры, шчыпачъ, шчѹка, шчѹрачки шчыгу́лно (г = g), шчытѹкъ, шчѹки, вишчѣць и т. д.

§ 52. Въ очень рѣдкихъ случаяхъ ж и з смѣшиваются, такъ говорятъ: заліэзны, збанъ (жбанъ), заліэзко и т. п.

Вмѣсто ш не произносятъ с, кромѣ немногихъ словъ: шары (сѣрый) позаимствовано изъ польскаго языка, шаракъ (заяць), на сѹсе (на сушѣ).

§ 53. Звукъ с въ началѣ, въ срединѣ и на концѣ словъ произносится одинаково, т.-е. ни протяжно, ни кратко. Самасі́йка, перасали́ць, ўрвись.

§ 54. Хотя говорятъ ужахнѹтца вмѣсто ужаснуться, но больше не замѣчено случаевъ появленія х на мѣстѣ с.

§ 55. Случаевъ смѣшенія ц и с не замѣчается.

Употребляется только слово скрѹозъ (сквозь и въ смыслѣ постоянно).

Вмѣсто освободить говорятъ: аслабани́ць.

Вмѣсто вкусный говорятъ: смачны, а подражая русскому слову, произносятъ: скѹсны.

Говорятъ вѹ. уничтожить — зністѹжыць и знішчыць, вѹ. ужасаться — ужахатца. Но вѹ. с звуковъ м или ц не замѣчается.

§ 56. На мѣстѣ ф и ѳ слышатся х, п или хв, напр.: вм. Филиппъ — Пилиппъ, вм. Іосифъ — Есипъ, вм. Флоръ — Хлуоръ, вм. Аѳанасій — Апанасъ, вм. Ѳекла — Хвѣкла, вм. Ѳома — Хамá, вм. Ѳеодоръ — Хвѣдаръ, хунтъ, картòпля, хòрма (форма), хұра (фұра), хвàрба (краска — farba) и т. п.

Иногда на мѣстѣ х появляется хв, напр.: ахвòта вм. охота.

§ 57. Въ данной мѣстности ниже слѣдующія слова произносятся такъ: тавáрышъ, гарщòкъ, дòшка, начлìгъ, вìэчны, палìэпшало (получшало), хрáбры, кургáнь (капéць), адзìнъ разъ (однажды), яваръ, въюнь, запрацìць, масцèрьцъ, нáвадь (даже), манастýрь, медзвìэдзь, кұòтло (берлога), картопля, снимáць, раднiя, бурьянь. бòрздо, гúсли, пáска, цèразъ, вáжакъ (тяжолъ), цесòвы, талìэрка, срèбло, срыèбные, карчòмцэ, друòбны, раздуваць, скрыпачка, цвìэть, квìэтки (цвѣтки), зубòрки (г(г)вязды), сòнцэ, сòнейко, шáры (сѣрый), шáбля, архирèй, Варвáра, Микалáй, Микòла, Микìта, бацюшка, пуòпъ (священникъ).

§ 58. Говорятъ обыкновенно: пáлцы, видèлцы, сiлно, вуòлно, давуòлны, мáлцы, стралцi — стралцè и т. п. съ твердымъ л.

Но указанные въ «Программѣ» слова произносятся такъ: дзьябалъ, сталáръ, хлеснè (хлеснетъ), сiня(е)му, жанидзьба, сèрдзенько, змáрлыхъ (умершихъ), па(е)рловы, и т. п.

Вмѣсто-ся говорятъ постоянно-са, напр.: купáўса, падáўса, бiўса, наiэўса, наiэлиса, наiэласо. Вообще, въ муж. и жен. родѣ употребляется-са, а въ среднемъ-со, напр.: абрабiўса, абрабiл-ласа, абрабiласо, сустрèйэўса, сустрèйэласа, сустрèйэласо.

§ 59. Нѣкоторые говорятъ: пуòўны (полный), вуòйсько, жанóчы, стакáньчыкъ, сцюдзèны (студеный), вышынiя, даўжынiя, шырынiя, но большинство произносятъ: студзèны, вышынá, даўжынá, шырынá, а остальные слова выговариваютъ такъ, какъ выше указано.

Говорятъ канéшне (= конечно), нiўжа (= нужда и рой мошекъ).

§ 60. Говорятъ: хаджáинъ, хаджáйка, хрèсть, хрысцитца, клапóты, карагубòдь.



§ 61. Бываютъ случаи появленія ѣ на мѣстѣ н, напр. говорятъ: ну́бчайка (ноченька); ѣ вм. л: бусейко вм. буселко (бусель = аистъ), канапе́йка (конопелька); ѣ вм. д и т: айца́ (отца), малайца́ (молодца), халайца́ (холодца) и т. п. Но такъ говорятъ только нѣкоторые дѣти.

### Удареніе.

§ 62. Абò (или).

абы́ (только бы).

азарникъ, азарника́, азарники́, азарникуо́у.

альбо́ (или).

алé (да такъ, но).

ржаны́, ржаня́я, ржанёе, ржанёе, ржанёихъ.

ба́бизна, ба́бизны, ба́бизну, им. п. множ. ч. ба́бизны — бабизна́у.

ба́бухна, ба́бухны, ба́бухну, им. п. мн. ч. ба́бухны — бабухна́у.

ба́гна, ба́гны, ба́гну, — ба́гны, ба́гнау́.

не́тра, не́тры, не́тру — не́тры.

балази́э.

бацьви́не, бацьви́ня.

бо́нда, бо́нды, бо́нду — бо́нды, бо́ндау́.

бо́ндачка, бо́ндачки, бо́ндачку, — бо́ндачки, бо́ндачакъ.

близна́, близны́, близну́, — близны́, близанъ́.

аблы́за, аблы́зы, аблы́зу — аблы́зы, аблы́зау́.

абара́накъ, абара́нка, — абара́нки, абара́нкау́.

аси́лакъ, асилка́.

асьце́нъ, асна́.

асьма́къ, асьмака́, асьмаки́ (деньги).

асмуо́лакъ, асмуо́лка.

смаля́къ, смаляка́, смаляки́, смалякуо́у.

смұ́шакъ, смұ́шка.

салапи́эка, салапи́эки, салапи́эку.

балва́нъ, балвана́, балваны́, балвануо́у.

балава́ць, бала́ую, бала́уешъ, балава́ў, балава́ла, балава́ло.

балау́никъ, балау́ника, балау́ники, балау́никуо́ў.

ба́цько, зват. бацько́, ба́цька, бацьки́, бацькуо́ў.

ба́цькаўшына.

баяры́нъ, баяры́на, баяры́, бая́ръ или бая́раў.

бе́рагъ, бе́рага, на бе́разе или на бе́рази, бераги́.

бли́жэ, бли́жэй.

бли́жэйць, бли́жэйю, бли́жэйешъ, бли́жэй, бли́жаў и бли́жэйу́, бли́жала и бли́жэла, бли́жало и бли́жэло.

бли́скавица и блы́скавица, бли́скавиць и блы́скавиць, бли́скавицу и блы́скавицу, блы́скавицы, бли́скавиць и блы́скавиць.

багаты́ръ (силачъ и богачъ), багаты́ра, багаты́ры, багаты́руо́ў.

бага́цько (много).

бага́то (много, богато).

бо́гъ, бо́га, баги́, багуо́ў.

бандары́ха, бандары́хи, бандары́ху, бандары́хи, бандары́хъ.

барада́, барады́, бо́раду, бо́рады, баруо́дъ.

бо́ўдзило и ба́ўдзи́ло, бо́ўдзи́ла, бо́ўдзи́лы и ба́ўдзи́лы, бо́ўдзи́лаў и ба́ўдзи́ль.

берэ́ме — берэ́мя, мн. ч. берэ́мя — берэ́мяў.

бра́тэне, бра́тэня.

бра́тэцца, бра́таюса, бра́таешса, бра́тайса, нехай ё́нъ бра́таецца.

бра́тава́я, бра́таво́ё, бра́тава́ю.

братэ́ў, братэ́ўя.

бра́тъ, бра́та, браты́, братуо́ў.

бу́да, бу́ды, бу́ду, бу́ды, бу́даў.

велико́дны, велико́дная, велико́днае, велико́дные.

вепру́къ (кабанъ) — вепрука́, вепруки́ — вепрукуо́ў.

верба́ — вербы́, ве́рбу — ве́рбы — ве́рбаў.

верби́на — верби́ны — верби́ну, ве́рбины — ве́рбинъ.

вези́ — везу́ — везе́шъ, вези́ — везе́ — везу́ць.

вэ́спи — ве́ду — ве́дэшъ — ве́дэ, ве́дзи — нехай ве́дэ — ве́дзи́це, ве́ў — ве́ла — ве́ло.



вада́ — вады́ — во́ду (мн. ч. не употр.).  
 за ачыо́ (за глаза).  
 вадзяны́ (печистый духъ, водяной), вадзяно́го.  
 воўкѣ́ — воўка, ваўки́ — ваўкуо́ў.  
 ваўча́ — ваўча́ци, ваўчаны́та.  
 ваўчаня́ — ваўчаня́ци.  
 вуо́йско — вуо́йска, вайска́ — вайска́уоў.  
 варо́та — варуо́тъ, варо́ты.  
 стыдзі́ць — стыджу́ — стыдзі́шь, стыдзі́ — неха́й сты́дзіць,  
 стыдзі́ў — стыдзі́ла — стыдзі́ло.  
 ву́да — ву́ды — ву́ду, ву́ды — ву́даў.  
 ву́дка — м. ч. вуда́вѣ.  
 ву́тка — ву́тки — ву́тку, ву́тки — ву́такъ.  
 учо́рэ.  
 у дру́гае не папада́йса.  
 у жалю́.  
 вымо́ва — вымо́вы — вымо́ву, вымо́вы — вымоваў.  
 вымуо́ўка — вымуо́ўки — вымуо́ўку. вымаў́ки — вымавакѣ́.  
 вы́стыўшы, вы́стыўшая, вы́стыўшае, вы́стыўшые.  
 выруо́къ (отреченіе), выруо́ка, выро́ки, выро́каў.  
 ві́эдрами (ведро́, ведро́а, ві́эдра, ві́эдзерѣ́).  
 вы́няць (вынуть), выма́ю, выма́ешъ, выма́е, вы́ми, неха́й  
 вы́ме, вы́мце, вы́муць (неха́й), вымаў́, выма́ла, выма́ло.  
 ве́ха, ве́хи, ве́ху, ві́эхи, ві́эхаў.  
 гвуо́здъ, гвазда́, гвазды́, гваздүо́ў.  
 гво́здзикѣ́, -ка, -ки, гво́здзикаў.  
 глы́каць (глотать жидкость), -каю, -каешъ, глы́кай, неха́й  
 глы́кае, глы́кайце, глы́каюць (неха́й), глы́каў, глы́кала, глы́кало.  
 глү́пась (полночь), глү́паси.  
 глыта́ць (глотать), глыта́ю, глыта́ешъ, глыта́й, неха́й, глы-  
 та́е, глыта́йце, неха́й глыта́юць, глытаў́, глыта́ла, глы-  
 та́ло.  
 глы́бей (глубже).  
 галава́, галавы́, го́лаў (вин. п.), го́лавы, галуо́ў (род. п.).

гавару́ — гаво́рышъ — гаво́рыць, гавары́, нехай гаво́рыць,  
гавары́ѣце, нехай гаво́раць, гавары́ў, гавары́ла, гавары́ло.

го́ласно (громко, голосомъ, а не шопотомъ);

гала́сиць (плакать) — гало́сишъ — галаси́ — галаси́ѣце — га-  
ласи́ў — галаси́ла — галаси́ло;

галасы́ — галасу́оў;

гало́та (нищета) — гало́ты — гало́ту — гало́ты — гало́таў;

гара́ (гора, чердакъ, верхъ) — гары́ — го́ру — го́ры —  
гуо́рь;

го́радъ — гарады́;

гарло́вы, гарлава́я, гарлаво́е;

го́рачо;

гну́сиць (дѣлать нечистымъ) — гну́сишъ — гну́си — гну-  
си́ѣце — гну́сиў — гну́сила — гну́сило;

гаспо́да (у себя дома) — гаспо́ды — гаспо́ду — гаспо́ды —  
гаспо́даў.

грацку́овицэ — грацку́овица — им. м. ч. грацку́овица —  
грацку́овиць;

гро́шы (деньги) — гро́шэй.

г(г)ру́ошъ — гро́ша — грòшы — грашу́оў (1/2 коп.);

грызо́та — грызо́ты — грызо́ту, грызо́ты — грызо́таў.

града́ (гряда) — грады́ — гра́ду, гра́ды — гра́даў и градъ.

гу́ба (трутъ, грибы) — гу́бы — гу́бу, мн. ч. губа́ — гу́баў.

гу́ба (губа́) — гу́бы — гу́бу, мн. ч. гу́бы — губъ.

дале́ко.

дзэ́шаво

дзэ́шавы — дзэ́шавая — дзэ́шавае — дзэ́шавые.

дабъё́рь, дабра́, дабро́, дабры́.

до́лато — до́лата.

дарагу́оўля — дарагу́оўли — дарагу́оўлю, дарагу́оўли.

дарагави́зна — дарагави́зны — дарагави́зну.

дасто́йватца (достаиваться) — дасто́йваюса — дасто́йваешса,  
дасто́йвайса — дасто́йвайцеса, дасто́йваўса, -ласа, -ласо.

дачка́ — дачки́ — дачку́, до́чки — дачо́къ.



дачѹхна — дачѹхны — дачѹхну.

дѡшка — дѡшки — дѡшку, дашкѣ — дащѡкѣ и дѡшакѣ.

друкарѣ — друкара.

друкава́ны, — друкава́ная, — друкава́нае, — друкава́наіэ (р. п.

ж. р. е. ч.).

духъ — дѹху, духі (пыль, жаръ, воздухъ).

духъ (Богъ, ангелъ, дьяволъ, душа) — дѹха.

душá — душы́ — дѹшу, дѹшы — душѣ.

дзѣ́ды и дзеды́ — дзеду́ў.

дзѣ́ці (дѣти), дзѣ́цямъ и дзеця́мъ.

дзѣ́ткамі отъ слова дзѣ́тки.

елѹ́вецъ и едлѹ́вецъ (можжевели́къ).

жарабѣ́я (жеребенѡкъ) — жарабѣ́яци.

жараби́ца — жараби́цы — жараби́цу.

жыва́цина (убитое животное) — жыва́ціны.

свежы́на (парное мясо) — свежы́ны — свежы́ну, свежы́ны —

свежы́нѣ.

жаў́цизна́ — жаў́цізны — жаў́цізну.

жѡ́рnavы (жерновы́й) — жѡ́рнавая — жѡ́рнавае.

жѡ́рна — жарѡ́нѣ.

заба́ўно (мѣшкотно).

заву́дъ (разведеніе), но говорятъ и за́вадъ; заву́дъ (въ  
смыслѣ промышленнаго зданія).

за́гваздка — за́гваздки — за́гваздку, за́гваздки — за́гваздакъ.

загадзі́э (загода).

зада́рмо (даромъ).

дарма́ (напрасно).

закла́дка — закла́дки — закла́дку.

закѹ́онъ (законъ) — закѡ́ну.

за́куска (иронич. сюрпри́зъ).

заку́ска (угощеніе).

за́пахъ — за́паху.

запу́сты, но чаще за́пуски (заговины) — за́пусакъ.

заслугѡ́ўваць — заслугѡ́ўваю (заслуживать).

засіѣўки (засѣвки) — засіѣвакѣ.

зѣхадѣ солнца — зѣхада.

захуѡдѣ (заботливость) — захѡду.

заціѣрка — заціѣрки — заціѣрку.

зацішно.

зацішны — зацішная — зацішнаіѣ (р. п. е. ч. ж. р.).

защаміць — защамлю — защѣѣмиць — защѣѣмиць — за-  
щамі — защаміѣце, защаміў, защаміла, защаміло.

зѣщапка — зѣщапки — зѣщапку.

званніца — званніцу.

земні (земной) — земная — земноѣ.

зимѣ — зимы — зиму, зимы — зимѣ.

злѡсникѣ — злѡсника; злѡсница.

Змитрѡ, Змицерѣ, Змитрѡкѣ, Змітрыкѣ, Змітрухно.

змагці.

зменѣны — зменѣная — зменѣнаіѣ (р. п. ж. р.).

игрыщѣ — игрыща — игрыщы — игрыщѣ.

ікаетца.

ікаўка — ікаўки — ікаўку, ікаўки — ікавакѣ.

имѣ — имѣ, имени, имѣна — имѣнѣ.

інны — іннаго; инѡкшы, инѡкшаго.

інная — іннаіѣ — інную — інныіѣ — інныхѣ.

іншы, іншая, іншаѣ — іншаго, іншаіѣ, іншаго, іншую.

куѡўзаць — куѡўзаю — куѡўзаешѣ, куѡўзай, куѡўзайце,  
куѡўзаў, куѡўзала, куѡўзало.

карѣць, карцѣ.

каршунѣ, кѡршакѣ, каршачѡкѣ.

кѡнѣ — кѡней — на кѡняхѣ.

каса — косу.

крѣмень — крѣменя, крѣменіѣ.

краменѣць — краменьцѣ.

крѡў — криві.

курыца — курыщы — курыцу, куры — курѣй.

лѣтаць — лѣтаю — лѣтаешѣ — лѣтаѣ, лѣтай — лѣтайце.



ла́пиць — ла́плю — ла́пишь, ла́пиць, ла́пъ — ла́пце, ла́піў, ла-  
пила, лапило.

ла́таны, ла́таная, ла́танаіэ.

лёгеньки — лёгенькаго, лёгенькая, лёгенькаіэ.

лі́эсь — лесы́.

лі́это — лі́эта, лі́еты — лі́этаў.

лю́чки (хороші́й) — лю́чкаго.

не па́лючку (нар.).

ма́лы, ма́лая, ма́лое, ма́лога, ма́лоіэ, ма́лого.

мну́ого.

маладзё́ньки, маладзё́нькая, маладзё́нькае.

маладзё́ць — малайца́.

мо́ланы — мо́ланая — мо́ланае.

мо́латъ, ма́латы, ма́латами.

мо́ркаў (морковь) — мо́рквы — мо́ркву.

мо́ркаўка и ма́ркуо́ўка.

ма́тыль (бабочка) — ма́тыля.

ме́дзяны, ме́дзяная, ме́дзянае.

ми́эзенець, ми́эзены (меньші́й, напр.: па́лецъ, сы́нъ).

мя́хки (мягкі́й), мя́хкая, мя́хкае.

мя́кишь — мя́кишэ.

найвыбу́орны.

найма́ны (которы́й былъ нанимае́мъ).

накрѣ́шаны (накроше́нъ).

нале́гці, нале́гаў, нале́гала, нале́гало.

напе́радъ.

напо́тымъ.

напры́кладъ (напримѣ́ръ).

на́радъ (потомство).

нара́дъ (повозка).

настра́шыць, настра́шу, настра́шымъ, настра́шыць, на-  
стра́шъ, настра́шце.

наўча́ны и наву́чаны.

не́пріяцель — не́пріяцеля (врагъ).

не́спи — несу́ — несе́шъ — несе́, неси́ — неси́це.  
 ни да чо́го, ничо́го, нико́го, нико́му.  
 ни за́што, низаву́што.  
 ни́нешни, ни́нѣйшы.  
 нага́ — наги́ — но́гу, но́ги — ну́огъ.  
 ну́очъ, у ну́очы, у начу́.  
 абудва́ — абѣ́дзье.  
 абалачо́къ — абалаки́ — абалаку́оў.  
 о́бразъ, абразы́, абразу́оў.  
 обыча́й, обыча́я.  
 звы́чай, звыча́ю, звыча́и, звыча́яў.  
 абухъ́, абухамъ́, абухи́.  
 адзинанца́, адзинанца́и.  
 акени́ца, акани́цы.  
 ваконцо́, ваконца́.  
 ары́эхъ — арахі́, араху́оў и ары́эхи — ары́эхаў.  
 нагу́о́ракъ — нагу́о́рка, нагу́о́рки — нагу́о́ркаў.  
 панъ́ — па́на, паны́ — пану́оў.  
 вѣ́садка — вѣ́садки — вѣ́садку, вѣ́садки — вѣ́садакъ.  
 пекци́ — пеку́ — печэ́шъ, печы́, піу́о́къ-ла-ло.  
 пѣ́рци — пру́ — прэ́шъ, пры́, піу́о́ръ, пѣ́рла — пѣ́рло.  
 пі́эрышъ — пі́эру — пі́эрышъ, пі́эръ, пі́эрыў, пі́эрыла, пі́эрыло.  
 пі́эчъ — у пѣ́чы.  
 плі́эснець — плі́эснее.  
 пи́це — пи́ця.  
 по́куць — по́куця и по́куци.  
 пасу́дзина — пасу́дзины — пасу́дзину.  
 пасі́эки — пасеку́ — пасечэ́шъ, пасі́экъ, пасі́экла,-ло.  
 патане́й (дешевле).  
 патані́эць — патані́эю — патані́эешъ, патані́эй, патані́эў-ла-ло.  
 по́тымъ.  
 прави́ца — прави́цы — прави́цу, прави́цы — прави́ць.  
 прыда́ча — прыда́чы, — прыда́чу, прыда́чы — прыда́чъ.  
 прыда́такъ — прыда́тка.



- прылѣгци — прылѣгъ — прылѣгла-ло, прыляжъ.  
 прылучаць — прылучай.  
 глянъ на Бага (на Бѣга надзі́йса).  
 пры смерци (лежыць).  
 праводзіны — праводзінъ.  
 пруть — прута.  
 пуга — пугуо́ўе.  
 пъяница — пъяницы — пъяницу, пъяницы — пъяницъ.  
 пыха — пыхи.  
 пйтдзися́тъ (50).  
 рабатаць (мало употр.), рабиць — раби.  
 ракъ — рака, раки — ракаў, но раки — ракуо́ў.  
 рѣўци (плакать) и раўци (ревъ).  
 раса — росу.  
 рука — руки — руку, руки — рукъ.  
 рыбина (увеличит. и единичн.) — рыбины — рыбину.  
 рака (рѣка) — рыѣку; рыѣчка, рачу́лка.  
 самъ — само́го.  
 свіѣтло, но світае.  
 сивізна — сивізны — сивізну.  
 сівецъ и сивіѣць — сівею и сивіѣю, — сівеешъ и сивіѣешъ.  
 іскра и іскра.  
 слѣгци — слѣгла.  
 слина (слюна) — слины — слину.  
 слабѣда (свобода) — слабѣды — слабѣду.  
 смалиць (обжигать и заливать смолой) — смалю — смалишъ,  
 смали, смаліў — -ла — -ло.  
 смалъ — смалу.  
 сміѣшны, сміѣшно, смехаўе.  
 сакуо́ль — сакала.  
 падъ гору.  
 сѣраць — сарама.  
 сахъ — сѣху и саху.  
 сѣсна — сѣсну.

срыѣбро и срыѣбло.  
стары-ѧ, -де, -ѧе.  
старѡжа.  
старанѧ — старанѹ.  
страшыць — страшу, страшымъ.  
страхѧ — стрѣху.  
страхъ — страха и страху.  
спенѧ (стѣна) — спѣну.  
судъ — суды — судѹѡ.  
схѧпнуць — схѧпну — схѧпнешъ, схѧпни.  
сырѡватка (сыворотка).  
сыръ — сыра — сыры.  
серни́чакъ (спичка) — серни́чка.  
серни́чка (спичка) — серни́чки — серни́чку.  
си́ѣрничакъ (спичка) — си́ѣрничка.  
серни́чѡкъ (спичка).  
тваруѡгъ — тварагу.  
тѡѹсты — тѡѹстаго.  
вѹгаль — вѹгля, — углѣ и угли, угалѣѹ.  
увачу (въ глазахъ).  
умѣрци — умѣрла, -ло, умѣрли.  
умѣсле и умѣсне (нарочно).  
атумyslѡво (спеціально).  
упѣкци (убѣжать) — упѣкъ, упекла, -ло.  
хвѧла (слава) и хвѧла табѣѡ, Бѡже. Даць на хвѧлу Бѹѡскую.  
хѡладно.  
хѧлуѡдны — хѧлуѡдная — хѧлуѡднае — -ѧе.  
хѡпаць и хѧпаць.  
цесь или цесць — цесьця.  
цѣмно, цемнѡта.  
цѣрци — тру — трэшъ.  
цѣцка — цѣцки — цѣцку, цѣцки — цѣцакъ и цѣцѡкъ.  
цѧнѧ — цѧнѹ.  
шыѣсьдзисять (60).



шыро́ко.

ячмі́энь — ячме́ню.

язы́къ, язы́камъ, язы́ки и язы́кѣ (различіе въ значеніи).

зѡ сну, на во́ду.

былі́, было́, узялі́, пачали́, начали́, прынялі́.

§ 63. Здѣсь говорятъ мужчины довольно медленно, а женщины нѣсколько быстрее. Рѣчь течетъ плавно безъ остановокъ между словами. Больше говорятъ такъ: узяўгэ́тоясабі́эсакі́э-рудайпашо́уулі́эсдр́васі́экци. Ажнѡйбежы́цмўо́ймалы́хлапчу́къ. Только подъ вліяніемъ какого-либо сильнаго чувства, напр. гнѣва, страха и т. п. рѣчь становится отрывочной, съ большими остановками; нѣкоторые слоги и даже цѣлыя слова произносятся быстро, невнятно или, какъ говорятъ, проглатываются, а другіе слова или слоги усиливаются, при чемъ гласные подъ удареніемъ какъ бы удваиваются. Скажутъ такъ: Пшо́у прэ́эчъ! Ну хадзій́ ж! Оймўо́йсако́дліку! При чемъ ко́д тянется дольше, чѣмъ всѣ остальные слоги этой фразы, взятые вмѣстѣ́ (Ой мўо́й са-лику). Два послѣдніе слога произносятся почти шопотомъ.

### СУФФИКСЫ СЛОВЪ.

§ 64. Суффиксъ -ва: дубро́ва, забав́а, пав́а.

— аў: пѣркаў.

— анъ: гѣманъ.

— ло: дурбы́ло, цурбы́ло, Даны́ло.

— ча: ану́ча, галаднѣ́ча, малѣ́ча, халаднѣ́ча, галѣ́ча.

— тра: маку́отра (макаце́ръ).

— дра: лаху́дра.

— ядзь: чѣлядзь.

— уда: мару́да, пану́да, заблу́да.

— манъ: дурма́нъ, атамáнъ.

— мѣнь: глушмѣ́нь, ячмѣ́нь, крамѣ́нь.

- ило: бѣдѣло.
- ымъ: айчѣмъ.
- ица: чарница, брусница, паляница, мазница, масница, каланица.
- юкъ: блазнюкъ, парсюкъ, гаўнюкъ.
- ищѣ, ыщѣ: глинѣщѣ, иржѣщѣ, млынѣщѣ, езовѣщѣ, уѣгнѣщѣ, куѣтлищѣ.
- иха, ыха: ткачѣха, кавалѣха, Паўлючѣха.
- ина: берѣзина, арабина, малина, калина, грабина, дубина.
- оха: прайдѣха, раскидѣха, салѣха.
- ухъ, юхъ: кажухъ, канюхъ, аблаухъ.
- ўха: сакатўха, запарўха, аплеўха.
- асъ: выкрутасъ, вѣрвасъ, бѣмбасъ, купарвасъ.
- ычъ: слѣдычъ, гѣрычъ.
- акшы: инакшы.
- ота: блазнѣта.
- анецъ: братанецъ.
- анка: сапежанка, лежанка, картаплянка, парцянка, пагулянка.
- анька, янька: даруѣжанька, недзѣлянька.
- арѣчакъ: гаспадарѣчакъ, камарѣчакъ, панамарѣчакъ.
- асты: двайчѣсты, трайчѣсты, рубчѣсты, каранѣсты.
- исценько: каласѣсценько, галасѣсценько.
- яка: шалудзяка, раскирака, гуляка.
- атко, ятко: свекратко, куранятко.
- язокъ: драбязѣкъ.
- эйко: надвуѣрэйко.
- ейко: сѣнейко, вѣлейко.
- ендзя: скупѣндзя.
- ёрка: шасѣрка, ваўёрка.
- урка: печурка, дачурка.
- юсценько: чысцѣсценько.
- изна, ызна: белѣзна, сырѣзна, старѣзна.
- ѣта: беднѣта, прастѣта, дурѣта.



- ўленька: матўленька, красўленька.
- улька: бабўлька.
- юсенько: навюсенько, белюсенько.
- ухна, юхна: Божухна, бацюхна, матухна.
- ушка: дачўшка.
- тня: браскатня, калатня.
- ында: забрўнда.
- уга: валацўга.
- аты: шалапаваты, зеркаты; стракаты, рагаты, смаркаты, пархаты.
- ишавы: клишавы.
- шысты: забурмашысты.

§ 65. Къ слѣдующимъ прилагательнымъ сравнительная степень образуется такъ:

добрѣ — лепіѣй, ліѣпшѣ, ліѣпшы, дабрѣѣй, дабрѣѣйшы.

злы — лихі, гуѣршы, гарѣѣй, гарѣѣйшы.

великі — велизны (пр. ст. велизаны), бѣбольшѣ бѣбольшы, гѣматны, дужы (дюжа), дужѣѣйшы.

малы — мѣнышы, мѣншѣ.

скѣры — скоро, скарыѣѣй, хутчѣѣй отъ слова хутко, хуцѣенько; бѣрздо, баржджѣѣй, бѣрздзѣенько, бѣрзды.

мнѣуѣго — мнѣуѣги, бѣбольшѣ; мягко — мягчѣѣй.

лѣгко — лягчѣѣй.

При превосходной степени прибѣгаютъ къ приставкѣ най-: найліѣпшы, найгуѣршы, найшыршы и т. п. Но для обозначенія превосходной степени въ отрицательномъ качествѣ употребляются еще такія выраженія: танюсенько, белюсенько, малюсенько и т. п. Кромѣ того, для образованія превосходной степени прибавляются слова вѣлми, сѣмы, напр.: самы харѣшы, вѣлми мѣдцы, вѣлми великі и т. п. Другихъ формъ превосходной степени мною не замѣчено.

§ 66. Есть глаголы, отступающіе отъ общераспространенной рѣчи въ неопредѣленномъ наклоненіи, въ родѣ:

1) раўці́, сапці́ храпці́, пѣрци, пѣрци, умѣрци, валакці́, стрѣгци, бѣ́гци, пекці́, берагці́, таўкці́, лѣгци и т. п.

2) скалану́ць, калану́ць, макану́ць, хапану́ць, сербану́ць, спебану́ць, ры́ѣзнуць, разану́ць, храпану́ць, пекану́ць и т. п. многократные виды.

3) іѣспьки, піцьки, спа́цьки, сюськи, ба́хки и т. п. глаголы, употребляющіеся при обращеніи къ дѣтямъ.

4) іѣсциньки, піценьки, спа́ценьки, сюсеньки, ба́ханьки, люленьки и т. п. дѣтскія слова.

5) іѣстачки, спа́тачки, лю́ячки и т. п. тоже дѣтскія слова.

6) спа́тки, сюськи, пі́тки и т. п.

7) іѣстухны, спа́тухны и т. п.

8) танцава́ци, гадава́ци, цкава́ци, заганя́ци, загаля́ци, задзира́ци, закла́даци, пакла́даци и т. п. глаголы въ смыслѣ многократнаго вида.

§ 67. Нѣкоторые глаголы отступаютъ отъ общераспространенной рѣчи въ образованіи настоящаго времени, напр.: бли́скаць — бли́скаю, лялі́ць — лялі́ю, хвары́ць — хвары́ю, блищы́ць — блищу́, перы́ць — перу́, но пѣрци — пру и т. п.

§ 68. Встрѣчаются глаголы многократнаго вида, въ родѣ погуливать, напр.: пагу́льваць, расхв́альваць, расхі́льваць, разгры́ѣбваць, раско́лваць, разщы́ѣпваць и т. п.

§ 69. Встрѣчаются нарѣчія, предлоги и союзы со слѣдующими окончаніями:

— ли, - ль: кали́, даку́ль, паку́ль, атку́ль, атту́ль, атсю́ль;

— ды: тагды́, куды́, туды́, сюды, усю́ды, заўсю́ды, заўжды́;

— ою: кудо́ю, тудо́ю, сюдо́ю;

— ма, - мо, - ми: ле́жма́, да́рма — дарма́ и да́рмо — дармо́, ве́льми, гре́ймо, тудыма́ — тудамà, сюдыма́, сюдамà.

— уоў: дамүоў, далүоў;

— жда: спрэ́жда;

— чка, - чки: цепе́ръ, цепе́рака — цепе́рачка, цепе́рачки; тутъ, ту́така — ту́тачки, ту́тачка; дарма́шка — дарма́шачки, та́мачки, та́мачка, о́ндзечка, гѣ́ттачка.



— и: гóдзи (довольно).

Можно слышать слѣдующія относящіяся сюда слова: алé (да), алéшака, мизъ—мижъ (между), узъ (движется вдоль подлѣ): іѣдзе па-ўзъ хату, удóужъ—уздóушъ; узпѣракъ, навѣлетъ, абáпаль; узъ съ по выговаривается такъ: пáўзъ рѣ́ку; требуетъ винительнаго падежа. Употребляются выраженія: рабиць пака-нѣць рукъ (плохо, безъ старанія); седзиць канѣць сталá; зámестъ гэтаго зрабіў другде; живѣ край селá; чы, ци (развѣ); нехай (пусть), дакъ (такъ), якъ, кабъ, кóлись, кудысь, кудышъ, гдзѣсь, атку́лься (мало употребительно), хибá—хибáшъ, чагò, чаму́ (отчего), ніэ (нѣтъ), нема́шъ, нема́, нема́шака, нема́шачки, ніэ́льга, бадáй (пусть, чтобы), хаць, назаўтра́, ба́тцэ (кажется), нибы́то, мо (можетъ быть), трэ́э (нужно), трéба, дагары́ (на спинѣ,верху), неўзабáве (вскорѣ), пóкатамъ (лежа рядомъ), тымча́самъ (между тѣмъ), старчма́, саўсимъ, улѣ́тку, узимку, лѣ́тась, пазалѣ́тась (въ прошломъ и запрошломъ году), наўдагу́онъ—наўздагу́онъ (въ погоню), рако́мсе (будто-бы), спрэ́су (совсѣмъ), гэ, кали́бъ, эгэ́жъ (вотъ то-то такъ), уэ́жъ и ужэ́жъ (въ томъ же смыслѣ), пла́шма, навѣлетъ (сквозь), скру́ось (постоянно, повсемѣстно), нѣмáль (почти), празъ (сквозь), цѣ́разъ (черезъ), сюды́ (сюда), сюдо́ю и сюда́мá (двигаться черезъ сие мѣсто), памі́жъ (межъ), адно́жъ (между тѣмъ).

Кромѣ предлога абъ употребляется еще а, напр.: а хлѣ́бе и т. п. передъ согласнымъ звукомъ. Хотя это правило не всегда исполняется. Правда, передъ гласнымъ звукомъ почти всегда говорятъ абъ, напр.: абъ айцу́, абъ абóрахъ, абъ ёмъ и т. п.

§ 70. Сложныя слова: трынтрава́, перака́циполе, вербалу́бзъ, лихалѣ́це, чарадзі́йникъ, лихалáпъ, белабо́ки, даўганóсы, крива-но́ги, слепа́бки, сухару́ки, трыу́хъ, абáпаль, абі́эручъ—абі́эручки, наўстры́эчъ, наўспя́жъ, наўдагу́онъ, по́плечъ, вѣ́шерадки, калаў-ро́такъ, криварóты, аднай́й, шыракаплéчы, безпрыту́льны, кру-гла́лицы, даўганóги, тупанóсы, гарбанóсы, сивалáпы, рыжаба-ро́ды, безвúсы, безвалóсы, таўстапу́зы, криваду́шны, праста-ду́шны, галапъя́ты, кураслѣ́пъ, аднабо́ки, таўстамóрды, без-

хвѣсты, клинабарѣды, криваяй, сенажаць, криваруѡгъ, таўста-мѡрды, слепаѡки, калаваруѡтъ, гаршкаплѣтъ, гаўналіѣпъ, гаўнавуѡзъ, вадавуѡзъ, скарахуѡдъ, вашапрѣдъ, гаўнаіѣдъ, лежабуѡкъ, абибуѡкъ, галапѣзъ, галапѣпъ, галамѡзы, галапѣты, самадзіѣлакъ.

### Склоненія.

§ 71. Слова тѣтко и дзяцько (зв. пад. дзяцькѡ) въ род. и вин. пад. произносятся: тѣтка, дзяцька.

Слова гусь ж. рода, слуга (если это мужчина) и сабака — муж. рода, хотя въ твор. пад. говорятъ: сабакаю, а не сабакомъ.

Говорятъ: канаплѣ (мн. ч. канопли), вѡблакъ, аблачѡкъ, линъ, палынъ.

Говорятъ: чарвѣ патачыла, усялякая балѣсь или балѣсьць вѡйстры или гѡйстры мѣчъ, пѣра гарѣчая (паръ), мазуѡль усхапѣса.

Случаевъ склоненія словъ средняго рода по образцу женскаго рода, кромѣ приведенныхъ, мною не замѣчено.

Точно также не смѣшиваютъ склоненія словъ мужескаго рода, оканчивающихся на а и я со словами, оканчивающимися на ѣ. Говорятъ: къ судзы, светымъ Ильѣю, къ пятницы, но говорятъ иногда съ пѣяницамъ, когда идетъ рѣчь о мужчинѣ, а больше — съ пѣяницаю.

§ 72. Въ данной мѣстности говорятъ: два сталы, тры — чатыры сталы, дзвѣ хаты, руки, наги; два селѣ, тры — чатыры беды, селы.

Говорятъ: дзѣверѣми, плечѣми, слезѣми и слѣзками, дравѣми, слѣгами и слѣжками, нагѣми, вачѣми и вачѣма, сѣнями дѣбами (ходулями), варѣтами и варѣпцѣками, гѣрами (волосами), бѣбахѣми, трыбухѣми, бахурѣми и т. п.

§ 73. Говорятъ: куѡлья и калы, брѣсья и брусы, вязы, полуѡзья и палазы и т. п., въ род. падежѣ — куѡлья и калуѡу, брѣсья, брусѡу, вязы, вязуѡу, палуѡзья, палазуѡу и т. д.; въ



дат. падежѣ: брусью, брусюмъ, куюлю, калюмъ, вязью, вязюмъ, палуозью, палазюмъ и т. д.; въ твор. падежѣ: куюлемъ, калами, брусьемъ, брусами, вязью, вязами, палуозьемъ, палазми и т. д. Такія собирательныя согласуются въ муж. родѣ.

§ 74. У предметовъ одушевленныхъ вин. пад. бываетъ сходенъ съ родительнымъ, т. е. говорятъ: бачиу воўка, зарызау піўня и т. п. Но часто употребляется подобная форма винительнаго и отъ предметовъ неодушевленныхъ, напр., говорятъ: спяу дуба, знайшоу грыба, мае рубля, кинуу вугля (уголь), зыау агурка, разбиу гарбуза и т. п.

Но бываетъ и наоборотъ, когда отъ предметовъ одушевленныхъ винительный сходенъ съ именительнымъ, напр., говорятъ: пара запрагацъ кони, пасци валы, дайцъ каровы, стрыгци авечки, бицъ сабаки, чвалицъ или цкавацъ (травить) каты и т. д.

§ 75. Слова мужескаго рода, оканчивающіяся на о и а, какъ то: Петро, Данило, Гаўрыло, цурбило (большого роста глупецъ), бацько, дзяцько, бацюшка въ звательномъ падежѣ оканчиваются на о, только въ нѣкоторыхъ мѣняется акцентировка, а именно: бацькò, дзяцькò, бацюшко.

Случаевъ употребленія окончанія звательнаго падежа на мѣстѣ именительнаго въ данной мѣстности не замѣчено.

§ 76. Въ большинствѣ случаевъ звательный падежъ въ именахъ существительныхъ мужескаго рода схожъ съ именительнымъ, только нѣкоторыя слова произносятся особо, напр.: сынòкъ и сынку, гарòсе (горохъ), бòру, сèлезню, стòле, дòму, Бòжэ, кòню, кòцику, бра̀цику, бра̀де и браткò, сва̀це и сваткò, ся̀брэ, ся̀брыку (ся̀брыкъ), хлòпчэ (хлапèць), егамòстачко (его̀-мась — его милость, т.-е. величаніе); также и жен. р. имòстачко (имась), кумò, дзя̀нна.

Но иногда при восклицаніи говорятъ въ формѣ твор. пад., напр.: маладзèць, произносятся — малайцòмъ. Хотя это рѣдко употребляется старыми людьми.

§ 77. Въ родительномъ падежѣ единств. числа довольно часто употребляется окончаніе — у и ю отъ словъ мужескаго

рода. Говорятъ: мѣду, дзѣгцю, пескѹ, аўсѹ, цѹкру, пѣрцу, туню и цюцюнѹ, дѹху (жаркаго воздуха), прѣску, пѣпелу, агню, пылу (пыль — пыль), тарпатѣну, снѣгу и т. п. вещественныя понятія. Но не говорятъ въ такой формѣ им. сущ. одушевл. и отвлеченныхъ.

§ 78. Въ данной мѣстности не употребляется выраженіе: сѣдаць на кѹбѣ. Равно въ значеніи винительнаго падежа не употребляется звательный. Хотя употребляется выраженіе: бачыў салавѣйку, но это отъ слова салавѣйко, ибо им. сущ. оканчивающіяся на о склоняются: Хилькò, Хилькѹ.

§ 79. Иногда въ очень рѣдкихъ случаяхъ въ дательномъ падежѣ употребляется окончаніе — ова — ёви: кавалёви, сынòви, бацькòви, дзедòви, агнѣви, канёви и т. д. Такое произношеніе слышится въ заговорахъ, сказкахъ, пѣсняхъ и пословицахъ.

§ 80. Въ данной мѣстности не говорятъ: светымъ Петрò, ибо всѣ имена сущ., оканчивающіяся на о склоняются.

§ 81. Говорятъ: заблудзиўса ў лѣси и ў лѣсе, у хàци и ў хàце, у рутцѣ и ў рутцѣ, у дарòзи, и ў дарòзе, у ратцы и ў ратцѣ и т. д.

§ 82. Въ именительномъ падежѣ множественнаго числа употребляются слѣдующія окончанія:

1) — іа или э: жыдэ, жанцэ, касцэ, цыганэ, старцэ, камлѣ и т. п. Но такая форма окончаній употребляется рѣдко и всегда съ удареніемъ на концѣ; больше же употребляется въ обыденной рѣчи такъ: жыды, жанцы, касцы, цыганы, старцы, краўцы, шаўцы, камли и т. п.

2) — ове: сватòве, панòве и т. п. Но чаще говорятъ сваты, паны, а изрѣдка: сватэ, панэ и т. п.

3) — и (не послѣ г, к, х у словъ на ь): чѣрци, сусіэдзи, гòни, хаджай.

Но также говорятъ чарты, цыганы. Также произносятъ хаджайны (хозяева) или хаджай и хаджайэ.

Случаевъ измѣненія передъ такимъ и звуковъ к въ ц, г въ з, х въ с мною не замѣчено.



4) Въ данной мѣстности не употребляется именительный на а, какъ въ обычной рѣчи, гдѣ имѣемъ: дома и т. п.

5) Именительный множественнаго числа у словъ средняго рода принимаетъ разное окончаніе, напр.: варѣта, варѣци, сѣла, сѣлы, вѣчы, вѣка (очи), піѣрцы и пѣра (перья), яйца и яйцы, вѣшы и вѣха, яблыки (яблоко), вазѣры (озеро), кѣла или кѣлы (коло), а также калѣсы и калѣса, цапѣлна и цапѣлны и т. п.

§ 83. Въ родительномъ падежѣ множественнаго числа говорятъ: вачѣуѣ (слово глаза не употребляется), салдѣтаѣ, аршынаѣ, татарѣаѣ, рагѣуѣ, храсѣіанаѣ (крестьянѣ) и т. п. Въмѣсто коней, рублей, окуней говорятъ: канѣѣ и кѣней, рублѣѣ, акунѣѣ, санѣѣ и сѣней, людзѣѣ и людзѣѣ и т. д. Эти окончанія часто смѣшиваются. Но никогда не скажутъ конѣѣ въ родит. падежѣ.

Слова на —рѣ имѣютъ родит. п. на —рѣуѣ: камарѣуѣ, Макарѣуѣ, малярѣуѣ, каптурѣуѣ, бабурѣуѣ (бабурѣ — рыба), бабрѣуѣ и т. п.

Къ слову грѣуѣшѣ (грошѣ) родительный множ. грѣуѣшѣѣ и грашуѣуѣ.

Иногда встрѣчается въ родительномъ множ. числа окончаніе -аѣ у словъ средняго рода, напр.: варѣтаѣ, пѣсьмаѣ и т. п. Но говорятъ и варѣуѣтѣ, пѣсемѣ. Точно также говорятъ палѣѣ, лѣѣцаѣ и лѣѣцячакѣ, но послѣднее отъ слова лѣѣпечко.

§ 84. Говорятъ такъ: служѣѣцѣ панѣуѣмѣ, гаспадарѣуѣмѣ, даѣѣ дзеѣцѣуѣкѣуѣмѣ, холадно зубѣуѣмѣ и т. п. Отъ этихъ словъ дательный множественнаго ч. на -амѣ: панѣамѣ не употребляется, а произносится панѣуѣмѣ.

§ 85. Въ данной мѣстности не встрѣчается винительнаго множ. числа съ окончаніемъ на е, въ родѣ волѣ, мѣшке, а говорятъ: валѣѣ, мешкѣѣ.

§ 86. Въ творительномъ падежѣ множеств. числа встрѣчается окончаніе -ми, какъ то: грашмиѣ, кѣуѣнмиѣ, вѣлмиѣ и вѣламиѣ, ключмиѣ и ключамиѣ, брусмиѣ и брусѣамиѣ, санмиѣ и сѣнѣямиѣ, грашмиѣ и грашѣамиѣ, людзмиѣ и людзѣѣямиѣ, вачмиѣ и вѣѣчѣамиѣ и т. п.

Но творительнаго съ окончаніемъ на -амѣ не встрѣчается.

Творительный никогда не смѣшивается съ винительнымъ падежомъ.

§ 87. Изрѣдка въ народныхъ пѣсняхъ встрѣчается въ предложномъ падежѣ -ѣхъ: у бѣцѣхъ, у лѣцѣхъ и т. п., но въ разговорной рѣчи такъ не говорятъ, а произносятъ: у бѣтахъ, на варѣтахъ и варѣцяхъ и т. п.

Бываетъ въ предложномъ падежѣ —уѡхъ, но исключительно подъ удареніемъ, напр.: газподаруѡхъ, капачуѡхъ и т. п.

§ 88. Женскаго рода именительный един. числа на —и встрѣчается только одно слово —пани, да и то иногда говорятъ: пання.

§ 89. Въ данной мѣстности довольно часто встрѣчается у словъ женскаго рода, а также и у муж. р. звательный падежъ, напр.: бабо, жуѡнко, дачухо и дачушна, матко, мамо, бацько, бацюхо, Божэ, Бѡжухно, маладзѣца, зѡрко, гвѣздо, квѣтко, салавѣйко, галубко, рыбка, макаўко, дзѣўко и много другихъ словъ, служащихъ для обращенія.

§ 90. Въ данной мѣстности не бываетъ случаевъ, чтобы вмѣсто винительнаго падежа употреблялся именительный (§ 74).

§ 91. Въ дательномъ и предложномъ падежахъ женскаго рода довольно часто встрѣчается -и, ы вмѣсто -ѣ, напр.: дубрѡви, дзѣўцы, дарѡзи, жуѡнцы и жуѡнцэ, рутцы и рутцэ, хаци, палицы, сенажаѣци и т. п.

Но форма родительнаго не употребляется вмѣсто дательнаго или предложнаго.

§ 92. Въ творительномъ падежѣ употребляется преимущественно окончаніе -аю и ою: жуѡнкаю, калышкаю, ластаўкаю, веселухаю, маладзѣцаю, дзяннаю старѡю и т. п. Окончанія на -ой почти не встрѣчается.

Окончаній на -эй или -ый не встрѣчается.

§ 93. Во множественномъ числѣ, кромѣ -ы и -и другихъ окончаній не встрѣчается.

§ 94. Въ словахъ мужескаго рода съ окончаніемъ на -а



встрѣчается родительный множ. числа на аў и -уоў: старшѣнаў, стараствоў или старастаў, судзьёў, калѣйкаў, пьяницаў, валацўгаў (праздношатающійся).

§ 95. Въ творительномъ падежѣ встрѣчается окончаніе на -ми слезьми и слѣзами, свиньми и свинѣми, а иногда свѣнѣми, плѣчми, плечѣми и плѣчью, а равно: плечыма, вушми и вушѣми и т. д.

Но на мѣстѣ творительнаго никогда не встрѣчается форма дательнаго. Равно не говорятъ: ногамы или рукамы.

§ 96. Въ данной мѣстности говорятъ: у гасцѣхъ, у людзѣхъ или у людзяхъ, у санѣхъ, у сенѣхъ (сѣни) (предложный падежъ); людзѣмъ и людзямъ, дзѣцямъ и дзецѣмъ (дательный м. ч.).

§ 97. Хотя слово рожь мало употребляется, такъ какъ его замѣняетъ слово жѣто,—говорятъ: рѣжѣ (им. и вин.) или им. ржа, вин. ржу, тв. ржѣю. Пасцѣль и пасцѣля, вин. пасцѣль и пасцѣлю, тв. пасцѣлю и пасцѣляю.

Слово пуць (дорога) склоняется такъ: им., в. пуць, род., д. пуци или дат. и пр. пуцю, твор. пуцѣмъ и пуцѣю. Отъ слова пѣць (печь) род. п. ед. ч. пѣчы, а не пече.

§ 98. Чаше говорятъ въ творительномъ падежѣ: касцѣю начѣю и нѣчѣю, хотя изрѣдка произносятъ и такъ; кѣсьцѣю.

Во множ. числѣ творительный будетъ саньми, дзецѣми и сѣнѣми, дзѣцѣми.

§ 99. Слово цѣркаў склоняется такъ: им. цѣркаў и цѣркава, род., дат. и предложный цѣрки, вин. цѣркаў и цѣркву. Точно также своеобразно склоняются слѣдующія существительныя: им. имя—ѣме, поламье—пѣламе, плѣме, нѣбо, дзѣцѣ, целѣ, мѣци—ма (Мѣтарь не употребляется въ им. падежѣ, а только въ дательномъ. Говорятъ: трѣсца егѣ мѣтары), род. имя, пѣламѣ—пѣламя, племѣ (мало употребляется), нѣба, дзѣцѣ—дзѣцѣци (больше дзѣцѣтка), целѣци—целѣтка, мѣцеры—мѣтки (отъ слова matka, ма); вин. имя—ѣме, пѣламье—поламе, плѣме, нѣбо, дзѣцѣ, целѣ, мѣтку—мѣцеру; дат. имению—ѣмени, пѣламѣю—пѣламяю,

плѣмѣю, нѣбу, дзицѣи, целѣи, мѣтцѣ — мацеры; твор.: имѣмъ, пѣламъемъ — пѣлаемъ, плѣмемъ, нѣбамъ, дзицѣмъ, цѣлемъ, маткаю — мацераю; пред.: имѣни, поламѣи, племени (не употребляется), нѣбе — нѣбу, дзицѣи, целѣи, мѣтцѣ — мацеры; звательный мацѣи — мацѣи — мѣтко — мѣтка -ма; во множ. числѣ употребляется такъ: им. Имѣна, пѣламѣя — поламя, — нѣбы, нѣбѣсы дзицѣи, целѣята — целѣты, мѣтки — мацеры; род.: имѣя, поламѣя, нѣба — нѣба, дзицѣя, целѣя, мѣтка — мѣтка; вин.: имѣна, пѣламѣи — пѣламя, нѣбы — нѣбѣсы, дзицѣи, целѣты — целѣята, мѣтки — мацеры — мѣтакъ; дат.: имѣнамъ, поламѣямъ, нѣбамъ, дзицѣямъ, целѣтамъ, мѣткамъ — мацерѣмъ, твор.: имѣями, поламѣями, нѣбами — нѣбѣсами, дзицѣями, целѣятами, мѣтками — мацерѣми; предл.: имѣнахъ, пѣламѣяхъ, нѣбахъ — нѣбѣсахъ, дзицѣяхъ, целѣятахъ, мѣткахъ — мацерѣхъ. Слово камень скло- няется такъ: и. камень, р. камня, в. камень или камня, д. ка- меню, т. каменямъ, п. каменю; зват. каменю; мн. ч.; им. камѣне, р. камѣня, в. камѣне, д. камѣнямъ, тв. камѣнями или камѣнемъ, пр. камѣняхъ.

Слова съ именительнымъ п. на -я, родит. на -яци встрѣча- ются только въ названіяхъ молодыхъ животныхъ (жарабѣя — жарабѣи, парасѣя — парасѣи, шчанѣя — шчанѣи, ваучанѣя — ваучанѣи, каценѣя — каценѣи, хлапчѣя — хлапчѣи), а также маленькихъ неодушевленныхъ предметовъ, напоминающихъ по величинѣ какъ-бы дѣтей и однородныхъ большихъ предметовъ (зернѣя — зернѣи, вераучѣя — вераучѣи).

Къ слову брѣва (бровь) именительный множ. брѣвы.

Отъ слова дзень говорятъ въ родит. п. дня, хотя и употре- бляется выраженіе — сегоднѣи и сегоднѣ; предложный дни и дню (не объ сегоднѣшнемъ дню (дни) говорѣи).

Говорѣи: тымъ часѣве и тымъ часамъ.

§ 100. Склоненіе личныхъ мѣстоименій. И: я, ты, ѣнъ, ена, енд. Р и В: менѣ, цѣбѣ, егѣ, еіѣ, егѣ. Д: мнѣ, табѣ, емѣ, ѣи,



емѹ. Т: мнѹю, табѹю, имѹ, ёю и ёю, имѹ. П: аба мнѣ, абѹ табѣ, абѹ ёмѹ, абѹ ёй, абѹ ёмѹ. Мн. ч. И: Мы, вы, енѹ. Р. и В.: насѹ, васѹ, ихѹ. Д. намѹ, вамѹ, имѹ. Т: нами, вами, ими. Возвратное мѣстоименіе сабѣ (себя) и себѣ. склоняется такѹ: Р и В.: себе, Д.: сабѣ, Т. сабою, П. абѹ сабѣ. При соединеніи съ глаголами получаемѹ форму ца и са, напр.: крутитца, вердитца, жаниѹса, сустрѹкаѹса.

§ 101. Мѣстоименіе тотѹ имѣетѹ — именит. п. той, тѹя, тѹе; род. тагѹ, таѣ, тагѹ; твор. тымѹ, тѹю, тымѹ; предп. абѹ тѹомѹ, абѹ тѹой, абѹ тѹомѹ; дат. тамѹ, тѹой, тамѹ. Множ. ч. им. п. тѣе или тѣя (неясно); род. и вин. тыхѹ; дат. тымѹ, твор. тыми, пр. абѹ тыхѹ.

§ 102. Вмѣсто этотѹ, эта, это говорятѹ: гѣты, гѣта или гѣтая, гѣто или иногда ёто; нѣкоторые говорятѹ еще гѣсты, гѣстая, гѣстае. Во множ. ч. им. гѣтые -я или гѣстые -я.

Им. хто, род. и вин. кагѹ, дат. камѹ, твор. кѣмѹ, пр. а кѹомѹ. Отѹ нѣхто ништо — родительный ед. ч. употребляется: никагѣнько, никагѹсенько, нѣчагѣнько, нѣчагѹсенько.

Слово каждый имѣетѹ форму: кѹожны.

Отѹ слова какѣй, какой (якѣ) употребляется въ твор. п. якѣмѹ.

§ 103. Мѣстоименія мѹой, твѹой, свѹой имѣютѹ род. муж. рода: майгѹ, твайгѹ, свайгѹ (ѣ произносится еле замѣтно, какѹ бы магѹ, твагѹ, свагѹ).

Родит. женскаго рода един. числа: маѣ, тваѣ, сваѣ.

Вѹ отмѣченныхъ мѣстоименіяхъ дат. п. во всѣхъ родахъ — маймѹ, тваймѹ сваймѹ; предп. п. — абѹ или а майхѹ, твайхѹ, свайхѹ.

Вѹ именительномѹ и винит. падежѣ множ. числа постоянно бываетѹ окончаніе — ѣ: маѣ, тваѣ, сваѣ; но въ остальныхъ падежахъ этого ѣ не слышится.

Вмѣсто нашѹ, -а, -ѣ, вашѹ, -а, -ѣ говорятѹ: нашѹ или нѹшы, наша и нѹшая, нѹшѣ и нѹшѣе, вашѹ и вѹшы, вѹша и вѹшѣ, вашѣ и вашѣе.

§ 104. Мѣстоименіе онъ имѣеть видъ ѣнѣ, ена, ено.

Родительный падежъ женск. рода: еіѣ. Твор. падежъ женск. рода ёю (ей или ёй не говорятъ).

Именительный п. множ. числа енѣ.

Винительный женскаго рода един. числа сходенъ съ родительнымъ, напр. еіѣ.

Предложный: па ёмъ, па ёй, но не говорятъ — по нѣй. Вообще передъ формами этого мѣстоименія, стоящими послѣ предлоговъ, вставка н не встрѣчается, напр.: у ёмъ, пры ёмъ, за имъ, къ емѹ, съ егò, абъ или а ёмъ и т. д.

§ 105. Мѣстоименіе сей въ данной мѣстности не употребляется.

§ 106. Мѣстоименіе што (что) склоняется такъ: им. и вин. што, род. чагò, дат. чамѹ, твор. чымъ, предложный а чѹомъ. Иногда при скороговоркѣ говорятъ вмѣсто чаго жъ — чажъ.

Мѣстоименіе чый (чей), нечѣй (ничей) и нѣчы (неизвѣстно чей) и въ косвенныхъ падежахъ удерживаетъ свое ы, напр.: им. чый, чыя, чыѣ, род. чыйгò, чыіѣ, чыйгò, дат. чыймѹ, чыѣй, чыймѹ, вин. чыйгò, чыю, чыйѣ, твор. чыймъ, чыѣю, чыймъ, пр. а чыѣмъ, а чыѣй, а чыѣмъ; мн. число: им. и вин. чыіѣ, род. чыйхъ, дат. чыймъ, тв. чыйми, пр. абъ чыйхъ.

§ 107. Мѣстоименіе весь произносится такъ: увесь, уся, усѣ.

Родит. п. женскаго рода — усѣіѣ.

Творительный муж. р. — усѣмъ, женск. — усѣю.

Предложный п. муж. рода — абъ усѣомъ. Во множ. числѣ — усѣіѣ, род. и вин. усѣхъ, дат. усѣмъ, твор. усѣми, пр. абъ усѣхъ.

§ 108. Въ данной мѣстности употребляются и такія мѣстоименія, какъ насъки, ихны, гѣны, гѣсты гѣйны. Точно также употребляются неопредѣленные мѣстоименія хтось, штось, якѣсь, нѣхтась, нѣштась, нѣкались и т. п.

§ 109. Адзінъ, адна, адно склоняются такъ: род. п. — аднагò, аднаіѣ, аднагò; вин. — аднагò (одушевленный) и адзінъ



(не одушевленный), аднѹ, аднѹ; дат. — аднамѹ, аднѹѡй, аднамѹ; твор. — аднѹмъ, аднѹю, аднѹмъ, пр. — абъ аднѹѡмъ, аднѹѡй, аднѹѡмъ; множ. число; им. падежъ — аднѹ, род. — аднѹхъ, вин. — аднѹхъ и аднѹ, дат. — аднѹмъ, твор. — аднѹми, пр. — абъ аднѹхъ.

Вмѣсто (ниодинъ) нивѹдзинъ употребляется нигѹдзинъ, нигѹдная, нигѹднае.

Вмѣсто каждый говорятъ кѹѡжынъ, кѹѡжная, кѹѡжнае. Склоняется какъ адзінъ, аднѹ, аднѹ.

§ 110. Числительное два — дзвѹѡ склоняется въ мужескомъ и среднемъ родахъ: двоухъ, двумъ, двума, а двоухъ. Въ женскомъ родѣ: дзввухъ, дзввѹмъ, дзввума, а дзввѹхъ.

Абѹдва — абѹдзвѹе склоняются такъ: абѹдвѹхъ, абѹдвѹмъ, абѹдвѹми, абъ абѹдвѹхъ; абѹдзвѹхъ, абѹдзвѹмъ, абѹдзвѹ-  
выми, абъ абѹдзвѹхъ.

Къ числительнымъ тры-чатыры творительный трымѹ, чатырымѹ. Тромѹ, чатыромѹ никогда не говорятъ.

§ 111. Въ данной мѣстности говорятъ: пяцѣхъ, шасцѣхъ, дваццацѣхъ. чалавѹкъ; пяцѣмъ, шасцѣмъ, дваццацѣмъ чалавѹкамъ; пяцма, шасцма, дваццацма чалавѹкамі.

§ 112. Въ данной мѣстности говорятъ: чатыры, шбѹѡсѹ или шбѹѡсѹ, адзінѹццацѹ и адзінѹццацѹ, дванѹццацѹ и дванѹццацѹ, трынѹццацѹ, чатырнѹццацѹ, пятнѹццацѹ и т. д.; пицѹдзисѹтъ, шбѹѡсѹдзисѹтъ, дзевѹцѹдзисѹтъ; пѣршы, другѹ, сѣмы, вѹсѣмы, адзінѹццацѹ, дванѹццацѹ и т. д.; дзвѹѡста, цисѹча (тысяча) и тысяча.

Также говорятъ: двѹѡйко, трѹѡйко, чацѹвѹорко, пяцѣрко, шѹсцѣрко, семѣрко и т. д.; трѹѡйко; двѹѡечко, трѹѡечко, чацѹвѹорачко, пяцѣрачко, шасцѣрачко и т. д.

Но не говорятъ обы они или яны вѹбѹа, обѹе рябѹе; вмѣсто этого говорятъ: дзвѹѡ енѹ или енѹ абѹе, абѹе рабѹѣе, абѹе крѹвѹѣе. Только въ пословицѣ: абѹе рабѹе.

Вмѣсто трижды термина нѣтъ, говорятъ: тры разы или трѣйки, трѣйко, трѣйку, трѣйкомъ.

§ 113. Въ данной мѣстности говорятъ одинаково, гдѣ прилагательное является опредѣленіемъ и гдѣ прилагательное является сказуемымъ, напр.: паганы сабака й на Бѣга брѣшэ; дѣбры чалавѣкъ небачыць лихѣго; кали дѣбры сусѣдъ, та дѣбрые й сусѣдзи; маладѣ каняка, да пѣрстки (живой); у кагѣ рѣд-ная матка, ў таго й галуѣўка гладка; гладка, якъ аладка. Въ разговорномъ языкѣ говорятъ гладкая, а въ пѣсняхъ и пословицахъ — гладка.

§ 114. Въ данной мѣстности не встрѣчается выражений такихъ, какъ—сѣня мѣря, воронѣ кѣня и т. п. Говорятъ: бѣйны вѣтры—въ пѣсняхъ и поговоркахъ, а въ разговорной рѣчи всегда слышится—бѣйные вѣтры, дѣубные зѣрки (звѣзды) и т. п.

Равно не скажутъ: пѣлками лазѣвнѣками; чѣрными бровями, а замѣняютъ произношеніемъ: пѣлками лазѣвнѣкими; чѣрными брѣвѣми.

§ 115. Равно не встрѣчается случаевъ стяженія окончаній прилагательныхъ, кромѣ ед. ч. именит. п. муж. рода, гдѣ постоянно окончаніе -ы -и: нѣвы сѣни слугъ, но въ косвенныхъ падежахъ мужескаго рода и во всѣхъ падежахъ другихъ родовъ уже слышится полное окончаніе: нѣваго сѣняго пѣяса; нѣвую сѣнюю спадницу; нѣвымъ сѣнимъ саянѣмъ; нѣваму сѣняму сукнѣ.

Равно не попадаетъ выражений въ родѣ: чѣстѣ поле, а говорятъ: чѣстае поле. Только въ пѣсняхъ: чѣсто пѣле; галуѣўка гладка.

§ 116. Именительный падежъ мужескаго рода и подѣ удареніемъ всегда оканчивается въ прилагательныхъ лишь на -ы -и, а окончаній на -эй -ей не замѣчается.

§ 117. Въ родительномъ падежѣ ед. ч. въ муж. родѣ всегда бываетъ подѣ удареніемъ -ого, а безъ ударенія -аго, напр.: крѣвѣго, рѣднаго, гѣжаго, нехлѣмѣжаго, забрѣданаго, пѣянаго, малѣго и т. д.



Въ родительномъ падежѣ женскаго рода всегда -аіэ — -яіэ, -оіэ, напр.: нѡваіэ хаты, сіняіэ спадніцы, велізнаіэ бабы, чырвонаіэ хустки, малоіэ дзіэўки, старѡіэ жуѡнки, крывѡіэ хвѡи и т. п. Другихъ окончаній не употребляется.

§ 118. Въ дательномъ падежѣ женскаго рода -уѡй — -юй, напр.: крывуѡй, багатуѡй, сінюй, спѡднѡй, чырвѡнуѡй и т. д.

Винительный п. женскаго рода оканчивается на -ую — -юю и произносится ясно и отчетливо; другихъ окончаній нѣтъ.

§ 119. Предложный падежъ мужскаго рода представляетъ -умъ — -юмъ и не смѣшивается съ творительнымъ, напр.: сівумъ, чѡрнумъ, стракату́мъ ко́нику; на синю́мъ моры, на спѡдню́мъ днѣ́ и т. п.

§ 120. Во множественномъ числѣ именительный падежъ оканчивается на -ые -іе, напримѣръ: дѡбры́е, чырвѡны́е, нехлемя́жы́е, сіні́е и т. д. Другихъ окончаній въ этомъ падежѣ въ данной мѣстности не замѣчается.

§ 121. Въ обыденномъ разговорѣ имена прилагательныя во множественномъ числѣ имѣютъ ясныя окончанія: именительный -ые, родительный -ыхъ, винительный -ыхъ или -ые, дательный -ымъ, творительный -ыми, предложный -ыхъ, напр.: гѡжы́е, забрѣнданыхъ, шалапаватыхъ или стракаты́е (каровы́ пасе), чорнымъ, паганы́ми, абъ рѡдныхъ.

Другихъ особенностей въ склоненіи именъ прилагательныхъ въ этой мѣстности не замѣчается.

## Спряженіе.

§ 122. Въ 1 лицѣ настоящаго времени, кромѣ даю и іэмъ, говорятъ еще: цеперь дамъ кашу, іэмъ хлѣбъ, хаць зъ меки́наю. Но въ другихъ глаголахъ этого не замѣчается.

Во 2-мъ лицѣ -си имѣетъ только еси́ и дасі́.

Глаголы въ 3-мъ лицѣ единств. числа настоящаго времени оканчиваются: на -е, -э, -ць: несѣ́, даѣ́, рѡбиць, сьпиць, лежыць,

любѣць, чѣшэ, круциць, стайць, хламае, рагочэ, палощэ и т. п. Глаголы на -ць никогда не отбрасываютъ и не измѣняютъ окончанія.

§ 123. 1 л. множ. числа н. в. говорятъ такъ: несѹмъ, хвѣлимъ и хвѣлимо, їѣземъ, даїѹмъ, емѹ и едзѣмъ, седзѣмъ и седзимѹ, хѹдзимъ и хѹдзимо, живѹмъ, идѹмъ, пекѹмъ, трымѣмъ, кручимъ и круцимо жѹпимъ.

§ 124. Во 2-мъ л. множ. числа удареніе не всегда на концѣ надъ е, которое въ ѣ не измѣняется: идзецѣ, спицѣ, гамѹнице, гавѹрыце, кѣжэце, чѹеце, чѹхаецеса, разслухѹѣеце.

Въ 3-мъ л. множ. числа слышатся окончанія: на -уць — -юць и -аць — -яць: несѹць, пхнѹць, прѹць, пливѹць, перескѣкваюць, перагартѣюць, пливѣюць, спевѣюць, брѣшуць бѣюць, хвѣляць, гѹляць, галѹсяць, грымацѣць, грукацѣць, кѹсяць нѹсяць, прѹсяць, сушѣць, лѹщѣць, лѹщѣць, лѣщѣць.

§ 125. Неопредѣленное наклоненіе оканчивается какъ и въ обычной рѣчи, только съ переменѣй т на ц, т.-е. на -ци подъ удареніемъ (и(д)ци) и -ць безъ ударенія (хадзѣць). Въ пѣсняхъ преобладаетъ -ци: любѣци, хавѣци, хадзѣци, насѣци и т. д.

Окончанія -чъ — -чи: печь — печи, мочь — не употребительны. Говорятъ: пекѣцѣ, магѣцѣ (махѣцѣ), лѣгѣцѣ.

§ 127. Обыкновенно 2 л. единств. числа повелит. наклоненія оканчивается на и — ы: рабѣ, несѣ, хвалѣ, сучѣ, лежѣ, берѣ и т. п.

Множ. число повелит. накл. въ 1 и 2 лицахъ произносится такъ: несѣмъ — несѣце, жнѣмъ — жнѣце, хвалѣмъ — хвалѣце, гарѣмъ — гарѣце, арыѣмъ — арыѣце, хадзѣмъ — хадзѣце, уцекаймо — уцекайце, несѣмъ — несѣце, їѣжмо — їѣжце.

§ 128. Дѣепричастіе настоящаго времени оканчивается на -ячы и -учы -ачы: хѹдзячы, нѹсячы, прѹсячы, стѹячы, сѣкучѣ, несучы, їѣдучы, лѣжачы, прѣжачы.

§ 129. Дѣепричастіе прошедшаго времени оканчивается



на -шы и-ўшы: нiу<sup>б</sup>шы, вiу<sup>б</sup>шы, бiўшы, узiўшы, узнiўшы, вiцiагнуўшы.

§ 130. Отъ цвiсцi говорятъ: въ 3 л. единств. числа цвiцe; прош. время: цвiў, -ла, -ло, цвiли.

Къ iѣхаць повелит. будетъ iѣдзь или iѣць. Въ 1 лицѣ множ. числа iѣземъ или iѣдемо.

Неопредѣленное къ идѹ: идцi, исцi, ицi. Прошедшее время будетъ: ишдѹ.

Неопредѣленное къ iѣмъ: iѣсцi. Настоящее: я iѣмъ, ты есi, iу<sup>б</sup>нъ iѣсь.

§ 131. Говорятъ: сустрѣiацiць — сустрѣiацiў, сустрѣiаць — сустрѣiаў, стрѣiаць — стрѣiацiў, сустракiаць — сустракiаў, устракiаць — устракiаў.

Говорятъ пасцi и пiасвиць, прошедшее вр. пiасцiў и пiасвиў, причастiе прошедшее пiасцiўшы.

Вмѣсто грести говорятъ грацi, вm. сопѣтъ — сапцi, вm. храпѣтъ — хrapцi, вm. бѣжать — бiѣгцi.

Къ слову помочь — пiамашцi, повелит. пiамажы. А также говорятъ: скупцi, скрабцi, чаўпцi (говорить).

§ 132. Глаголь дуть настоящее время имѣетъ дзьмѹ, дзьмешъ, дзьмe, дзьмѹ<sup>б</sup>мъ, дзьмецe, дзьмѹць. Прошедшее дзьмѹў, дьмѹли. Будущее бѹду дзьмѹць. Повелительное дзьми, нехай iу<sup>б</sup>нъ дзьмe, дзьмiѣмъ, дзьмiѣце, нехай дзьмѹць. Причастiе дзьмѹўшы.

Вмѣсто вынуть говорятъ вѣняць — вѣму и вѣйму.

Вмѣсто умереть — умѣрцi, вm. содрать здѣрцi.

Къ глаголу мiѣць (имѣть) настоящее мiю, прошедшее мiѣў и изрѣдка мiѹ.

§ 133. Глаголы съ неопредѣленнымъ на -иць имѣютъ 1 лицо множ. числа и 2 лицо настоящего времени: купѹемъ — купѹеце, спимъ — спице; будущее: кѹпимо — кѹпице, мы и вы бѹдемъ спаць; повелительное — спiѣмъ, кѹшiѣмъ — спiѣце, кѹпiѣце. Къ слову хацiѣць настоящее хачѹ, хѹчэшъ, хѹча, хѹчамъ,

хѡчаце, хѡчуць: повелительное хаци, нехай хѡча, хациѣмъ, хациѣце, нехай хѡчуць.

Глаголь бѣжать имѣеть неопредѣленное бѣгци или бѣгчы; настоящее бегу, бежимѡ, бежыѣце, бегуць; прошедшее бѣгъ, бѣгла, бѣгло.

§ 134. У глаголовъ на -иць — -ыць 3 лицо множ. числа оканчивается на -аць — -яць: хвалиць — хваляць, гаварыць — гавѡраць, хадзиць — хѡдзяць, но таптаць — тѡпчуць, таргуюць, чытаюць, клѣплюць.

Глаголь зваць настоящее вр. имѣеть заву и для краткости зву, гнаць — жану, жанѣмъ, жанѣ жануѡмъ, жанѣце жануць; повелительное гани и жани.

§ 135. Вмѣсто драць неопредѣленное дзѣрци. Къ слову повѣять повелительное павиць (въ пѣсняхъ) и павѣй (въ разговорномъ языкѣ).

Дамъ спрягается: даси, дасъ, дамѡ, дасѣ, дадуць.

Ѣмъ спрягается: еси, ѣсь, емѡ и ядзимъ, есѣ, ядзяць и едуць. Повелительное: ѣжъ, ѣжце.

Отъ глагола есмь встрѣчается только 3 л. единств. числа: есь, естъ, ёсьцека, е.

§ 136. Будущее время къ неси: буду неси и неси́му; къ хвалиць: буду хвалиць и хвали́цмъ. Но можно эту мысль выразить и такъ: чымъ маю хадзиць па людзяхъ, та лѣпшъ самъ зраблю. Здѣсь глаголь маю въ смыслѣ вспомогательнаго.

Встрѣчаются такія выраженія: Што маю пачаць? Не было лиха, да ўзелѡ ѡ зрабиласо. Чымъ нагдыратца, лѣпшъ-бы самъ стаў рабиць. Якъ иняў скаржитца, дакъ панъ и паслухаў.

Глаголы средніе, возвратные, и взаимные, оканчивающіеся на ца, въ настоящемъ и пр. времени произносятся такъ: умыва́тца — умыва́юса, умыва́ешса, умыва́етца, умыва́емса — умыва́емоса, умыва́ецеса, умыва́ютца; умыва́ўса -ласа -ласо, умыва́лиса; будущее: буду, бў́земъ умыва́тца — умыва́цмуса, умыва́цмешса, умыва́цметца, умыва́цмемса или умыва́цмемоса, умыва́цмемеса, ены умыва́цмуциса.



## Особенности синтаксиса.

§ 137. Здѣсь говорятъ: у ча́су го́лада людзи, бы мухи ўми-ра́ли; у ты́хъ дзе́нь (въ то время) и ме́кiну паі́эли, а сего́лета вы́мышляю́ць и хлѣ́бамъ га́рдзяць.

За пана́ми лі́эпшъ жылсо́. Не га́ры́эй и за пана́ми, якъ за маска́лями. За кара́ля Саса было́ хлѣ́ба й мя́са, а якъ наста́ў Па́няту́оўськи — сві́эть ста́ў не таку́оўськи.

У зимку́ и ў лі́эце дзі́эло рабі́эце.

У дзе́нь и ў ну́очы ўсе пла́чэ.

§ 138. На гэ́стыхъ маладзичку́оў нема́шъ стра́ху; у моры́ е га́ду, што е́му й лі́чбы нема́шака. Нара́дзі́ласо дачо́къ, наро́дзі́тца й сыну́оў. У ме́нэ грóшэй тро́хи е. Е́на та́біэ не трэ́ба ду́дзе. У лі́эсе ўсе́лякаго зві́эру (е).

§ 139. Гэ́то бу́дзе зна́ць увё́сь сві́эть. Ары́эхи па́палило ма́ла́нкаю. Наві́сю лі́эсь палама́ло — мо́стамъ ле́жыць.

§ 140. Иногда сравнительная степень выражается такъ: гэ́то бы́ў здра́вё́нны. Зи́рну́ў, ажъ идзе́ вели́заны́ чалаві́э́къ ру́оўно зъ лі́эсамъ.

§ 141. Вме́сто 5, 6... лѣ́тъ говорятъ пѣ́ць гаду́оў; 5, 6... ве́рсту́оў.

§ 142. Здѣсь обыкновенно говорятъ: гдзі́эжъ ты бы́ў? Ци́ (чы) ты жъ гэ́стаго не ба́чыў? Ци́жъ (Хиба́жъ) ба́цько вучы́ць ли́хому? Ча́му ты не пры́шоў? Што гэ́то за лю́дзи? Што гэ́то за сві́эть наста́ў, што вы́пи да й па́стаў?

§ 143. Здѣсь говорятъ: навучы́ць ро́зуму, навучы́ць ли́хому; слуха́й Бога; бу́ойса́ Бога; глянъ на́ Бага; сперагу́ць яблы́къ; па́глядзі́эць дзі́ва; пыта́ў ме́нэ; пыта́ўса ў ме́нэ (спрашива́ль); да́ць ды́хту.

Паі́эхаў па́ збу́о́жэ; абъ ту́ой па́ры пі́эўни (пе́ўни) за́піэ́ли; па́шоў па́ грыбы́; па́шоў у грыбы́, у я́гады. Все равно, какъ ни сказать — па́ грыбы́ или у грыбы́. Якъ мы хадзи́ли па́ грыбу́о́хъ, ба́чыли вели́зную ву́жаку; нема́ да ка́го пи́ць (га́ры́элку); мы

удвохъ гѣто зрѣбимъ, утрайхъ, удзесяцерыхъ; удвайхъ прышли; насъ было трохъ, а енѣ учацьверыхъ.

Говорять: памятаў на Бога; дужыѣйшы надъ менѣ; лѣпшы адъ себе; смеютца зъ менѣ; мѣў пацѣху зъ дзѣтакъ.

Пашоў да нѣба; вайшоў да пекла; пайду да пана.

§ 144. Говорять: дабра зъ таго мало; да менѣ злосць мае; якѣе іўонъ мае да менѣ дачынѣне? Іўонъ худы зъ твару (съ аблица); отъ да лиха здаўса!

§ 145. Здѣсь обычно говорятъ: той самы, што спиць (тотъ, который).

Якъ іўонъ и я зраблю такъ сѣмо. Отъ іўонъ сабіѣ наѣўса, напіўса, да й не лѣсь.

Пашукай бо, бабо, вечѣраць.

### Матеріалы для словаря.

1) Зѹорка, птѹшачая дарѹга (млечный путь), тры карали (оріонъ), ситко (плеяды), зѹорка пакаціласа (упала звѣзда), мѣсяцъ, мѣсячыкъ, маладзйкъ, пѹно, падъ пѹно, схѹодніе дни, гарѹ (верхъ), дѹблѹ (низъ). Признаки погоды: пагѹда, ясно, нѣгаць, склѹка, хвѣля, мецѣль, тѣнча (радуга), хмѹра, абалачѹкъ, хмѹра, малѹнка, перѹнъ, блѣскавица, арабѣнавая нѹѹчъ, дожчъ лѹпиць, бы зъ ведрѹ, сечѹ, цѣѣдзиць, марусиць, сѣпле; градъ рѣѣже, снѣгъ валиць па бѣбинаму кускѹ; тумѹнъ слѣпиць. Дѣленіе сутокъ: пѣршыѣ, другіѣ, трѣйціѣ пеўні; рѹнакъ, дѹсветакъ, снѣѣдане, пѹлудзень, у абѣѣдъ, папѹлудни, пѹѹдвечаръ, прыцемки, змрѹѹкъ, абъ вечѣры, пѹѹзно, самая глѹпась (полночь).

2) Вѣска (селеніе), вѣсь, вѹлица, вѹлачка, седзиба, дамѹѹѹка, гаспѹда, будѹѹѹля, хѹта, халѹпѹ, сѣѹнячки, сѣѹнцы, сѣѹни, камѹра, камѹѹорка, павѣѹць, павѣѹтка, шѹпа, хлѣѹ, хлѣѹчѹкъ, свѣнѹхъ, свѣнѹшникъ, сѹтачки (отхожее мѣсто въ проходѣ между постройками), абѹѹѹзня, адрѹѹна, млѣнъ, катѹхъ, стѹпка, свѣрѹнакъ, свѣранъ, варѹѹнѹ, клѣѹць гумнѹ, палѹѹѹѹникъ, пѹграбъ, склепъ, азе-





зрыѣбе, пачуѣски, пласкунѣ, плацѣнко, паркѣль кѣрцикъ; аксамитѣ. Головные уборы: шапка, магѣрка, ермѣлка, брыль, кучма, казырокѣ, хѣстка, наметка, лѣмецѣ, кибѣлка, чапѣцѣ, ткѣнка, венѣкъ.

5) Названія кушаньевѣ и напитковѣ: суѣкъ, квѣсъ, гарыѣлка, мѣуѣдѣ, пиво, расуѣлъ, маслѣнка, салатѣха, кислѣха, бураки, зацѣрка, крѣпникѣ, кулѣшѣ, калатѣша, верашѣка, яѣчня, грыбѣкъ, кисѣль, капѣста, узварѣ, квасѣ, хармѣшка, патѣпцы, талакнѣ, аѣсянка, халадникѣ, каѣбаса, кривѣѣшка, куцѣ, пансѣкъ, жѣръ скаварѣуѣдникѣ, алѣдка, блинѣцѣ, перѣпѣчка, палѣница, пирѣуѣгѣ, лѣста, кулѣда, акрѣецѣ, скиба, скибка.

6) Названія болѣзней: хѣуѣндзя, шѣня, трѣсца, хвѣбра (трѣсѣ, гнѣпѣ), каѣтѣунѣ, рѣжа, кѣтарѣ, разѣчка, дрыстѣчка, залатникѣ, прыстрѣѣкъ, падверѣуѣдѣ, звихѣ, удѣръ, ѣгникѣ, валасѣница, пухлѣна, калацѣѣ, пѣшыцѣ, блевѣты, чадѣ, падзѣѣ, перѣпалахѣ, гарѣчка, кѣдаѣ, кѣла, скѣла, скулѣчка, пѣршы. Лѣкарства: имбѣѣръ, бабѣкъ, палѣнѣ, давальдрѣкъ, жѣжка, тарпатѣнѣ, памачникѣ, варушѣнѣцѣ, глѣсникѣ, зѣлѣѣ, лекѣба.

Термины изѣ области суевѣрій: Нѣчысъѣ, нечѣстая сила, шѣтанѣ, кѣпы, ведзѣмакъ, ведзѣмѣръ, калдѣунѣ, вѣѣдзѣма, варажбѣтъ, варѣуѣжка, ѣбарацѣнѣ, ваѣкалакъ, вѣпыръ, марѣ, расамѣха, знахѣуѣръ, знахарка, наслѣнѣ, удзѣѣяно, зрѣблено, прырѣблено, уракцѣ, падзѣѣ, прыстрѣѣкъ, пѣкло, лесавѣкъ, дамавѣкъ, вадзѣнѣкъ.

7) Названія родства, званія и сословія: бацѣко, мѣтка, мѣци, тѣтко, айцѣцѣ, айчѣмѣ, мѣчаха, матѣлька, мѣтачка, дачѣухна, дѣнька, залувѣца, залѣуѣшка, примѣкъ, цѣща, цѣсѣ, дзѣверѣ, зѣцѣ, свѣха, свѣтъ, кумѣ, кумѣ, хрыщѣникѣ, хрыщѣница, дзѣцѣко, звѣтельный—дзѣцѣкѣ, дзѣнна, бабка, дзѣѣдѣ, прѣдзѣдѣ, унѣкъ, прѣѣнукѣ, прапраѣнукѣ, сѣберѣ, свѣякъ, свѣячка, радзѣна, сусѣѣдѣ, сусѣѣдка, памѣѣжникѣ, хаѣруѣсникѣ, палавѣнникѣ, старшѣнѣ, цѣсяцки, ключвѣуѣйтѣ, акѣманѣ, камысѣръ, намѣсникѣ, ландѣръ, ландѣрка, пахтѣръ, шляхтѣунѣ, шляхцѣнка, пападзѣ, пападзѣнка, пападзѣуѣкъ, пѣня, панѣнтка, пѣнѣтъ, егѣмѣсѣ, ѣмѣсѣ, ѣмѣстѣчка (звѣтельный падежѣ), вѣсанѣ, вѣсѣви, (звѣт. п.), вѣспанѣ.



8) Названія ремесль и производствъ: каваль, кавальство, кўзня, гўрынъ, кавадло, тачыло, гартъ. Шавецъ, шаўпуоўство, капыль, пиняга, дратва, поцягъ, нўожка, апцась, падбуоръ, сцїлка, задникъ, халява, прышвы, галуоўки. Кравецъ, краўцуоўство, гўлка, прась, нўожны. Бандарство, бондаръ, сакїэра, стрўгъ, сталюга, спўскъ, набївачъ, нацягичъ, клепка, клепчына, размїаръ, свердзелъ, свердзёлакъ, склўобля, пїэшня, цесла, щанъ, урыэзакъ, кадушка, кадаўбъ, кадаўбецъ, липаўка, дзїэжачка, вїэко, цэбаръ, ражка, бачўлка, биклага, балей, бўойка, дзежя. Рымарство, рымаръ. Ганчарство, гарщайство, гаршкалїпъ, гарщай, ганчаръ, абжыгаць. Бортникъ: слэпачъ, пчолы, трўценъ, вўлей или калўода, галава вўля, пуодка, дўужень, снїэдъ, вўочко, стаякї, лежаны, адзёръ, лїэзиво, астрўга, прысады (два стоящїя рядомъ дерева), зубель, зўбленка, курўдымъ, кўраво, плястырь ячка, чарва, перга, гнилєцъ, матачникъ, сїтко, аблўогъ (Пчелы на улѣ предъ роенїемъ), вашкажадина. Рыболўвство: їэзь, паля, езўище, езавїэне, кўошъ, сакъ, клўомля (кўомля), вўлакъ, пуодхватка, вўдка, вудзїлно, валасня, плавокъ, нерўта, вєнцеръ, нєвадъ, оци, падсвїэть, чўвенъ, плбїтъ, кукальванъ, плуўтка, бабўръ, щупакъ, вьюнъ, зїэбры, луска, нєрасть, млечъ, мѣдка, трость. Ахвўта: стрѣлба, асада, рўля, вўлетъ, цыэль, штѣмпель, крамень, пистуўонъ, патѣнтъ, пўдло, жывиць, разсыпае, кўля, шырўтъ, шырацїна, гранкўлька или лўхтка, неспалїло (осѣчка), хїбиць, нешанцўе, кўўоракъ, клўкъ, ладўнакъ, шаратаўня, рўогъ, вабикъ, улїуўтъ, спрыкладу, сачыць, пастка, залїэза, силъе, ваўкаўня, западня, падкрадватца, падыцї. Крўсна: узвўой, ниты, набїлицы, бѣрдо, чўўникъ, панажы, прасїэсть, гўбка, пругї, дўщачки, навўой, сукало, цыѣўка, ручайка, пачынакъ, ставўкъ, матавїло, матўкъ, пасмо, снаваць, залиць, бляхъ, жлукта, жлукциць, свўой палатна, прасница, кудзёля, пачуўски, кўжалъ, зрыѣбе, пасукаць, прасци, аснўва, утўкъ, ператыкаць.

9) Названія повозокъ и упряжи: драбїнки, нарадъ, каламашка, вўозъ, сани, вазўкъ. Части повозки: вўси, кўла, ўзгалавень, трайня, перадўкъ, палўкашакъ, аглабїна, атўсы, зягваздки

люшня, падгэраць, швубрань. Части саней: палазѣ, капылѣ, вязѣ, намаразни, перэдница, галуоўѣ. Упряжь: хамутѣ, клещѣ, хамуціна, гужѣ, супдня, лѣмецѣ, абрѣць или ѡбраць, набѣдрыки, пераседзѣльнікѣ; ярмо или яруомѣ; въ немѣ: кульбака, занѡза, цягло, лейцы; ужѣшэ, рубель, пуоўзіна, кошыкѣ, палукашакѣ.

10) Названія земледѣльческихъ орудій и ихъ составныхъ частей: Сахà, рагàчь, плаха, нарѡги или сашникѣ, палицы, падпàлакѣ, узвубѣ, мѣлица, намѣлакѣ; сахубѣ; барана; въ ней зубѣ, прудкѣ, калачѣ, каблукѣ; капаница, матѣка, залезнякѣ или зàступѣ, грабельки, касà; въ ней куосѣ, лучѡкѣ, затылакѣ, напѣрстакѣ и ментушка или сцѣпалка; грабли: зубѣя, стаўпѣць, грабѣлно; рàло или смыкѣ изъ верхушки ели съ крѣпкими сучѣями; бакувѣць.

11) Названія земледѣльческихъ работъ: задрване, арàне, разора, баразна, загубѣ, гѡни, палѣтакѣ, ралѣ; зеблинà, папàрь, палянка, пѡле; засѣўѣ, дасѣўѣ, севѡкѣ, абсѣўѣ, скарѡдзиць, баранавàць, задрваць, прысцѣубѣ, гнубѣ, жнѣво, пубжня, иржѣшэ, зажубѣ, перажубѣ, зажѣнки, дажѣнки. Сѣна: капà, кучка, стуогѣ; хлѣба: бàбка, мѣдликѣ, хрѣщѣ, капà.

12) Названія полевыхъ и огородныхъ растений: жѣто, ярыца, шаница, ячмѣнь, ѡргишѣ (ячмень), аўѣсь, прѡсо, грѣчка, чачывѣца, гарѡхѣ, буѡбѣ, пасѡля, лѣнѣ, канопли (плѡскуни), картѡпля или бульба, капуста, буракѣ, мѡркаў, тутунѣ, брѣчка, рѣпа, рѣцька, агуркѣ, гарбузѣ, кѣхѣ (кукуруза), макѣ, сланѣчникѣ, круѡпѣ, кмѣнѣ, чарвѣшка, пасѡля или хвасоля, пастарнякѣ, цыбуля. Части растений: ладѣга, кѡласѣ, сѣблѡ, корѣнь, галуоўѣ, цвѣтѣ, стаўбѣнѣ, зерне; мукà, круѣы, куцà.

13) Названія деревьевъ, травъ, цвѣтовъ, ягодъ, грибовъ. Деревѣя: хвѡя, берѣзина, дубѣ (дубина), асѣна, вербà, вербалубѡзѣ, вѣязѣ, грабѣ, алѣшына, арѣшчына, арабѣна, крушѣна, клѣубѣ, липа (лутѣ), елина, едлубѣць или елубѣць, лазà, игруша, яблына, ясенѣна, яварѣ (тополь). Травы: канюшѣна (клеверѣ), асакà, разàкѣ, бабѡкѣ, турѣца, чарѡтѣ, чарапѣца, муруѡгѣ, ялубѣць, круглякѣ, смычàй, метлѣца, свѣрѣпа,



асо́тъ, чартапа́луо́хъ крапи́ва, жы́жка, лебеда́, куку́оль, макре́щъ,  
вало́шка, чару́овецъ, па́перацъ, беру́озка, пы́рникъ. Ягоды: чар-  
ни́ца, суви́ца или пазёмка, жураві́на брусни́ца, ажи́на, мали́на,  
буйкѣ́ или буйкѣ́, кали́на, каспя́нка, му́чальникъ, смуро́ззина,  
парэ́чки, агра́есть. Грибы: барави́къ, берёзави́къ, аси́नावи́къ, па-  
дары́эхави́къ, дубо́ви́къ, рыжо́къ, ваўня́нка, хру́щъ, бе́лякъ,  
ба́бка, сви́нка, сураві́жка, лиси́чка, апё́нька, зе́лёнка, масля́къ,  
рашы́этни́къ, махави́къ или амхо́ви́къ, казля́къ, мухаму́оръ,  
смердзячы́ грибо́ъ, барада́, лу́ось, пе́цїуо́рка, валу́й, краснага́ло-  
ви́къ, по́рхаўка.

14) Названія домашнихъ животныхъ и звѣрей: кнырь, кнѳразъ, вапрѳкъ, свиня мацѳра, падсвинякъ, парася; вѳоль, бугай, бѳчѳкъ, целица, целѳшка, целя, карѳва, ялаѳка, ялавица; аѳца, авѳчка, маркачъ, баранъ, ягня; кабыла, жарабѳць, жарабѳца, кѳонъ, жарабѳя; сѳка, сабака, щанѳкъ, щаня; кѳоть, кѳѳшка, каценя; кѳрыца, пѳевень, певѳнъ, кураня; гусь, гусакъ, гусеня; качка, качѳръ, качаня; медзѳвѳдзъ, медзѳведзѳца, медзѳведзѳня; воѳкъ, ваѳчыца, ваѳчаня; лѳось, лѳша, ласеня; лѳсь, лѳѳца, лѳсеня; барсѳкъ, барсучаня, тхѳѳръ, кувѳца, ваѳѳрка, вѳѳдра, бѳѳберъ, лѳѳца, ѳжыкъ, паѳкъ, паѳъ. Птицы: шулякъ, кѳршакъ, пугачъ, савѳ, калесѳъ, сѳваѳруѳнка, сѳѳѳка, крукъ, крумкачъ, бугай (вышь), кѳрачка, пѳцерѳкъ, пѳѳѳка, глушѳць, глушѳца, арабѳкъ, слѳѳмка, бакасъ, чайка, журавѳль, гайстра, бѳселъ, буськѳ, бѳѳнъ, канаплѳникъ, чачѳѳтка, дрѳѳдзъ, жаѳна, лѳлякъ или елякъ (козаѳѳ), рѳмезъ, пѳѳска, щыгѳль, лѳстаѳка, стрѳжъ, зеѳѳѳля, лѳбѳдзъ, лѳбѳѳка.

15) Названія частей челоѣческаго тѣла и животныхъ: галава мазгаўня: лобъ, щѣки, скѣвицы, вѣзы, пѣски, патѣлица, цѣмя, каракъ, шѣя, горло, гѣгаўка (кадыкъ); туловище: грудзѣна, грудзи, бѣки, чѣраво, пѣхи, плѣчы, спѣна, паясвица, клубѣи, седзѣба или задакъ, срака, цѣщки. Части руки: плечѣ, лѣкацъ, далѣня, пѣлцы, пѣшки, кѣпци или пазурѣ, пазнѣгци. Части ноги: лѣшка, гѣлень, лѣтка, калѣно, пѣта. Половые органы: пѣтѣхъ, лѣйца, машѣнка, залѣпа; пиздѣа, пиздзѣаль, валасѣнка. Общее на-





рыѣ(сть), Крутаруѡгъ, Лысы, Чѡранъ и т. п. Собаки: Лыска, Рабко, Кудликъ, Галасъ, Кругликъ.

24) Бранныя (ругательныя) и ласкательныя слова. Проклятія и пожеланія. Ругань: курвіѣль, курва, пранцаваты, злодзей, разбуѡйникъ, сибіѡрникъ, раскуоль, маскаль—гаўно плескаў, пархъ, залупа, пизда не скрѣбная.

Пёсь ты, пёсь! Каліжъ я тебе сабакаю зваў?

Вапрукъ не скрѣбены.

Працалыга паганы.

Кобыльникъ.

Сўкинъ сынъ.

Кутница разлізлая.

Чѡртаво пакідзище.

Чѡртава марá.

Аструѡжникъ.

Катаржны.

Кацапъ.

Москалёвая залупа.

Бизу́нь.

Шѡршэнь.

Хаму́тъ.

Хамъ.

Гарáпникъ.

Мату́зникъ.

Лапцѡжникъ.

Халіѡра трыдцáтаго гѡду.

Патаскѡха.

Забрында.

Шляхциць зъ Махчыць, кундаляў сынъ.

Перагнѡса да самъ сабіѡ ў сраку пацалу́й.

За сраку ўкуси́.

Пацалу́й сабаку ў сраку.

Сабачая мѡрда.

Пѡганъ.

Падло.  
Зарàза.  
Дрыстунъ.  
Пердунъ.  
Смаркàчъ.  
Смаркàчъ зъ таўкàчъ.  
Килавàтая кўрва.  
Байстрўкъ, баўстрўкъ.  
Блядзь.  
Вьбледакъ.  
Валацўга.  
Таўлўй.  
Пьяница.  
Гультай.  
Абибуокъ.  
Дармаїэдъ.  
Не гаспадаръ, а пусто́го хлевà зàтычка.  
Крывь чортъ.  
Перагнйса да пацалўй (задницу).  
Вьскрабъ да вьлижъ (задницу).  
Пранцавàтае падло.  
Жыдъ — свины видъ.  
Дудà барьсаўская.  
Чортаво апўдало.  
Кулàга не зневàга, а кулїэшъ, — маць тваю ў плїэшъ.  
Ёбъ тваю ма.  
Маць тваю ў ёбъ.  
Ебаў егò песъ.  
Ябу-жъ тваю дўшу.

Ласкательныя слова: лèбедзикъ, сакòликъ, галубка, руд-  
неньки, пташачка, кòцикъ, сòнейко, мїсячкь, зеўзюлечка, са-  
лавейко, лебьёдко, сестрьца, браткò, бацюхно, матачка, матухно,  
панòчку, панйчыку, панячка, панёначка, егамосьпечко.



Проклятія: Хварыѣць его мацеры.  
 Хварыѣць его мацеры да стагнаць его бацьку,  
 Кабъ ему на туюмъ свѣце каломъ земля.  
 Кабъ ёнъ лопнуў.  
 Штобъ ёнъ лўнуў.  
 Кабъ его паралушъ (параличъ) узяў.  
 Кадукъ его вазьмѣ.  
 Чортъ его беры.  
 Кабъ ему языкъ выперло.  
 Штобъ его хвароба ўзяла.  
 Балѣць тваёй галаві.  
 Кабъ ему рўки отсѣхли.  
 Кабъ тебе распёрло.  
 Кабъ ты трэснуў.  
 Трасца тваёй мацеры.  
 Трасца твайму бацьку.  
 Ліхо тваёй мацеры.  
 Ліхо твайму бацьку.  
 Кабъ твайго каня ваўкі задавіли.  
 Кабъ тебе на томъ свѣце гаршкѣмъ стўкнуло (шутка).  
 Даліна его беры.  
 Штобъ табію вантрѣбы выперло.  
 Кабъ тебе нѣмачи заіэли.  
 Кабъ табію вѣчи павылазіли.  
 Кабъ ему кїшки выперло.  
 Штобъ ему памяць вѣсахла.  
 Кабъ ему языкъ атсѣхъ.  
 Праруокъ, кабъ ему скўла ў буюкъ.  
 Кабъ ёнъ такъ дзіэтакъ аглядаў.  
 Кабъ ёнъ такъ бачыў яснае сѣнейко.  
 Штобъ тебе разачка рыззала.  
 Кабъ ёнъ дрыстаў якъ цѣразъ салѣму вѣшэ харѣму.  
 Кабъ ты жыватѣмъ качаўса.

Кабъ егò хуртòвина ўзела.  
Кабъ ёнь свѣту Бòжаго не бачіў, дай то Гòспадзи.  
Кабъ зъ егò духъ вѣперло.  
Кабъ емў языкъ вѣперло.  
Кабъ табіэ нòги (рўки) не служыли.  
Кабъ зъ себе килў вѣперло.  
Кабъ себе чєрви тачыли.  
Кабъ себе агòнь спаліў.  
Кабъ емў крумкачъ вòчи вѣклеваў.  
Кабъ себе маланка спаліла.  
Кабъ себе перўнь трыэснуў.  
Кабъ егò кинуло (Падучая болѣзнь).  
Кабъ ёнь астаўбеніэў (столбнякъ).  
Кабъ надъ табòю вараньє кракало.  
Кабъ ёнь свайгò цєню баяўса.  
Кабъ егò пранцы зыэли.  
Нехай клянўць, да на себе берўць.  
Няўса, кабъ на сцїэну драўса.  
Кабъ на егò надзіэли смертэльную сарòчку.  
Нехай ёнь тòе вѣстагне да вѣбалєе.  
Нехай ёнь вѣсахне да вѣпетрае.  
Нехай ёнь тòе атдасць на дахтаруòу да на папуòу.  
Нехай тòе на ёмъ и кашытца.  
Нехай егò пабьє лихая гадзина.  
Берэ. лихо егò матары, кабъ его за живуòть узяло.  
Бадай енѣ недаждали.  
А кабъ себе, а бадай себе...  
Кабъ ёнь такъ зъ дўхамъ быў.  
Кабъ да святòго Петра не знаў ты дабрà, а да малыхъ  
святàкъ и душà (вѣшла) зъ пьятàкъ.  
И трасца его не берэ.  
И пагібели на его гòлаў нема.  
Хібо егò чортъ беражэ.



И рàды емù немà.

Идзѣ ты бѣсѣ на сухѣ лѣсѣ.

Загубіў ёнъ менѣ, — нехай яго Бѹогъ загубиць.

Кабъ нашимъ варагуомъ тѣе сталасо, што ены намъ

жы́чаць (дۇ́маюць).

Кабъ зъ гѣстаго сіѣмячка да звелѣсо насіѣнячко.

Кабъ егò свіѣтъ не свеціў и земля не насіла.

Кабъ ты такъ жыў быў, калі гэта праўда.

Кабъ ты такъ жыць хаціэў.

Кабъ ты такъ свіѣтъ Бòжы бàчыў.

Кабъ табіѣ вòчы пєскòмъ засыпали.

Бадай тебе воукъ зыѣу.

Кабы тебе перу́нь вы́смаліў, — трыѣсвуў, — спаліў.

Прахъ тебе вазьмѣ.

Кабъ на гѣты рѹодъ прышòў звѹодъ.

Бадай его каліэлая ўзелà.

Цыганъ усе дзіэцymi клинетца.

Кабъ ёнъ не дачакѡу ни Петра, ни Паўла, ни дру́б-  
ныхъ святкѡу.

Штобъ цебѣ змарнявило.

Штобъ цебѣ разнесло.

Штобъ ёнъ лѹвуѹ.

Штобъ себѣ дзіяўки любілі.

Штобъ его на тѹомъ свѣце земля нѣ прымала.

Чаму ёго хуртовина не вòзьме.

Бадай егò хуртòвина ўзелà.

Привѣтствія и пожеланія: Зараdzi Божэ на ўсiхъ долю.  
Дзякуй табi, гдлубе, за добрае слово. Памажы Божэ да зарадзi  
збуоужэ. Бла(г)аславі ацэцъ и мацi и хто здарыўса ў гэстуй  
хъцi, весiалье начынацi!—Буогъ баслаў (благослаў). Съ такимъ  
пожеланiемъ приступаецъ сватъ въ пачалъ свадыбы.

Дай Боджэ, кабъ іѣли да й пилі да й за руюкъ зажылі (хорошо угошались).

Дай жэ Бѡжэ, кабъ дзіѣтакъ пагадава́ли да й на ихъ весі́-  
лейку паскала́ли.

Дай Бѡжэ, кабъ жыве́ньки да здаро́веньки бы́лі.

Будзь (буць) здару́оу, якъ дубъ да му́опанъ, якъ зубъ.

У до́бры часъ сказа́ць, а ў лихы прамаўча́ць.

Дай жэ Бѡжэ, кабъ было́ ўсе го́жэ.

Дай Бо́жэ святкава́ць, да й за гу́одъ дажда́ць.

Дабры́вечаръ вамъ. Ци ра́ды вы намъ? Ка́лі вы намъ ра́ды,  
дакъ и мы къ вамъ да пара́ды.

Дабры́дзень Маці́эй! Ци мну́о́го дзеце́й?

До́бры ве́чаръ! — Кармі́ць ні́эчы́мъ.

До́бры ве́чаръ! — До́брэ бы́лі, до́брэ ё́нчаў.

Жу́онка ци зву́онка? Дзі́яткі ци гуду́ць.

Лихи́мъ на безгалу́о́е, а до́брымъ на здару́о́е.

На до́ўгі ві́акъ, на до́брае здаро́е.

Неха́й идзе́ на спажа́такъ.

Кабъ здаро́вы бы́лі да бага́ты да гаршкѡ́мъ грѡ́шы мѣ́рали.

Памага́й Бу́огъ!

До́брэ здаро́веньки бы́лі!

Дабры́дзень! — Дзень до́бры!

Дабры́вечаръ.

Здару́оў быў!

Быва́йце здаро́вы!

Астава́йцеся здаро́вы!

Живе́це здаро́вы!

Дабра́начъ!

Щаслі́во астава́тца!

Здару́оў (ку́ме, сва́це, ся́бре и т. п.).

Зарадзі́ Бо́же на ўсі́хъ до́лю.

Здару́оў, ка́лі не кпи́шъ!

Здра́стуй! ну́ось кра́сны, барада́ съ надту́очкаю.

Неха́й ено́ идзе́ на сухы́ лі́сь.

Не зъ на́ми гавѡ́рачы.

Неха́й бу́дзе не при на́сь ка́зано.



25) Прилагательныя: сѹмны, маркѹѹтны, нехлемяжы; сабака пага́ны, звяглівы, варавіты, кашла́ты; нѹѹжъ гѹйстры, гар-тѹѹны, щарба́ты; чалавіѹкъ цыгла́ты, падсмыкаваты, цыба́ты, чарава́ты, прыса́дзисты, шѹплы, марѹ́дны, хцѹвы.

26) Глаголы, обозначающіе бѣгъ, движеніе людей и животныхъ: бѣгци, сѹнуць, пѣрци, неспѣса, пхатца, лапатаць, сла-ня́тца, варушы́тца.

27) Глаголы, обозначающіе ѣду, кушанье: ѣсци, жава́ць, пѣрци, лѹпаць, цѣрци, жѹмрыць, хла́маць, лѣмзаць, жраць, жы-рава́ць, силкава́тца; жлѹкциць, лѣ́каць, палыка́ць, каўта́ць, глы-та́ць, ко́мкаць.

28) Глаголы, обозначающіе говорить, кричать, издавать звукъ: гавары́ць, гамані́ць, жѹпиць, гѹтары́ць, бала́каць, каля́-каць, балбата́ць, гергета́ць (какъ еврей), ша́мкаць, гугни́ць ба́яць.

29) Названія празднико́въ и семейныхъ событій: Ко́ляды (Ку́ця, Ра́жствѹ, Но́вы Гѹѹдь, Вадо́хрынцѹ), Грамни́цы или Стры́ѣ-чане (2 февраля), недзі́эли: усѣра́дная, дзедава́я, ма́сляница, папе́-лецъ, сара́ки (9 марта), хрѣсцы, Благаві́ѣчане (25 марта), Ве́рбная недзі́эля, Вели́кдзень, Шо́пшы Вели́кдзень, Ра́дуница, Юрэ́й (23 а́прѣля), Мико́линъ Ба́цько (8 мая), Мико́ла (9 мая), Ушѣ́сць (Возне-сеніе), Се́муха или Тру́ѹйца, Руса́льная недзі́эля, Дзевя́тниківъ, Дзи-ся́туха, Ку́пало (23 іюня), Ива́на (24 іюня), Петро́ (29 іюня), Илья́ (20 іюля), Спа́са (6 августа), Зи́эльная (15 августа), Галава́сѣѹкъ (29 августа), Бага́тниківъ (8 сентября), Узвѣ́жане или Звѣ́жане (14 сентября), Багусла́ў (26 сентября), Пакро́вы (1 октября), Усѣ́хъ Святы́хъ (1 ноября), Дзе́ды, Ва́дзеньѹ (21 ноября), Зѣ́мни Мико́ла (6 декабря). Радзі́ны, хрысці́ны, весѣ́лье, памѣ́нки, хаўту́ры.

30) Уменьшительныя и ласкательныя собственныя имена.

Дарья—Ада́рка, Ада́рачка, Анна—Ганѹ́ся, Ганѹ́ська; Пра-сковья—Пара́ска, Пара́хна; Ефросинья—Прѹ́бся; Иванъ—Я́нко, Я́начко; Іосифъ—Ё́сипъ, Ё́сипко; Павелъ—Паўлючо́къ, Паўли́къ и т. п. Здѣсь нѣтъ собственно уменьшительныхъ именъ, какъ въ русскомъ языкѣ. Дѣтей называютъ такими же именами, ка-кія носятъ и взрослые люди.





маркѣчэ, жаўна, туркацѣць, ляскѣчэ, аваdzѣнь гудзѣ, камаръ  
бзынкае, вуоль рыкае, бушѣе, куонь рагѣчэ, свиня скрыгѣчэ,  
скавѣіэ, парася пицѣць, сабака брѣшэ, вѣіе, вицѣць, мармѣчэ,  
куотъ вяўкае, турчѣць, мышъ пицѣць, медзѣвѣдзѣ равѣ, мар-  
мѣчэ, воўкъ вѣіе, аўца блеѣ, цеперукъ балбѣчэ, дзеркачъ дзе-  
рѣтца, жаба кумкае, крѣмкае, гадъ сыкае, журавель кѣркае,  
чалавѣкъ гукѣе, пагѣкѣе, стѣгне, ѡйкае, крѣхчэ, рагѣчэ, паѣ,  
шѣпчэ, свѣцэ, гѣгницѣ, шапелѣе, шамкае, ляскае, чмѣхае, пѣр-  
хае, кашляе, храпѣ, сапѣ, мармѣіэ, бурчѣць, цмѣкае, сѣкае,  
зѣкае, шыкае, тѣпае, грѣкае, гакае, браскѣчэ, клѣкѣчэ, лѣпае,  
шѣмае, бѣхае, пляскае, калѣкае, балѣкае, жѣпиць, гѣтарыць,  
гавѣрыць, галѣсиць, пѣхкае, жѣмрыць, чѣакае, чѣўкае, сѣкае,  
пердзѣць, пшыкае, марѣзъ трацѣць, вѣперъ свѣцэ, вѣіе, гудзѣ,  
лѣсѣ равѣ, шумѣць, жѣпиць, вада бурчѣць, цѣркае, плѣшэ,  
перѣнъ грымацѣць, дожджъ лапациць, барабѣницѣ, скрѣпка  
грѣе, грѣмкае, скрѣпиць, гавѣрыць, бѣбенъ барабѣницѣ, бра-  
скѣчэ, гудзѣ, трубѣ, руѣгъ трѣбиць, звѣонъ звѣницѣ, клѣкуѣтка  
клѣкѣчэ, браскуѣтка браскѣчэ, калѣса (повозка) тарахцѣць,  
скрѣпѣць, грукацѣць, браскацѣць, сѣни рѣпаюць.

*Бѣселъ* (Аистъ).

(Кѣзка).

Отъ Бѣдская мѣоць: паўсемѣ свѣіту летѣў, Бѣогъ вѣідае,  
гдѣіѣ быў, а якъ весна, та й кѣ намъ цѣгне. Бѣчыце, бѣселъ не  
рѣбиць сабѣі гнездѣ гдѣіѣ-кѣльвекъ у лѣсе, а ўсе калѣ будѣоўли,  
калѣ людзѣі. Бѣселъ — свѣты птахъ. Егѣ забѣць — серѣѣно,  
якъ чалавѣка, бо іѣонъ кѣлись и быў чалавѣкъ, але не паслѣ-  
хаў Бѣга, дакъ и стаў пѣхамъ. Слѣхайце-жѣ бо! Отъ якъ тѣе  
былѣ. Даўнѣіи ещѣ лѣдзи не такъ мнѣѣо грашыли, й Бѣогъ  
пасылѣў имъ усѣ дѣбрае. Не былѣ тагдѣ гѣстае пѣшкѣдзи —  
гѣду; небыло ни якаго гнѣсу. Бѣогъ самъ хадзѣў па землі да  
навучѣў людзѣі, якъ жыць на свѣіце. Алѣ-шѣ кѣжуць, што лихѣе  
чѣсамъ и Бога перамагаѣ. Отъ гѣ й тагдѣ лихѣ шукаў скѣтку,  
кабъ зрабѣць лѣдзямъ якую-кѣльвекъ нѣндзу. Отъ ишоў Бѣогъ

аднѣмъ чѣсамъ, зайшоў къ аднамӯ чалавѣку й прѣситца нѣначъ. Чалавѣкъ прыняў Бога, пачаставאַў, паслаў пасцѣль и палажыў атдыхаць. Скинуў Буогъ сь плѣчь клунакъ и любгъ спаць. Вѣдамо, здарѣжыўса — якъ туюльки прыкархнуў, дакъ и захруѣпъ. Спиць сабѣ Буогъ, а чалавѣкъ седзіць да пилнѣе бѣжаго клўнка. Але ось па не малумъ чѣсе забраха́ли саба́ки. Хаджа́инъ вы́суну́са зъ ха́ты й дава́й атганя́ць саба́къ. А тѣе брѣшупъ, ажъ зѣмлю то́пяць. Зирне́ іуо́нь, адно́-жъ стайць кала́ плѣту суздро́мъ го́лы чалавѣ́къ; стайць, дрыжы́ць, абганя́етца атъ саба́къ да ўсе азѣ́дкамъ цѣ́снетца паўзъ плѣ́дце. Атра́таваў гѣ́то егѣ́ хаджа́инъ атъ саба́къ да й прѣ́сидъ да гаспо́ды. Але го́лы пры́сидъ азѣ́дкамъ къ плѣ́ту да й стайць, ба́дцѣ ўкѣ́паны, — сарѣ́меетца го́лы ўлі́зци ў ха́ту. Ба́чыць то́е хаджа́инъ и не вѣ́дае, што па́ра́дзиць. Але ось на той га́манъ жуѣ́нка гаспа́дара́ засве́дила лучы́ну й вы́бегла зъ ха́ты. Зирне́ гѣ́то ена́, што го́лы ве́льми го́жы чалавѣ́къ да якъ нава́літца на гаспа́дара́ да пачне́ егѣ́ зневажа́ць. — Чагѣ́ ты стайшъ, хвары́ць тваё́й ма́перы да стагна́ць твайму́ ба́цьку? Чагѣ́ гѣ́стыя бі́зляма вѣ́та-рашчы́ў, бы кру́чаны саба́ка!... Не ба́чышъ, што чалавѣ́къ го́лы. Бежы́, прынеси́ адзе́жу. — Пашо́ў гѣ́то хаджа́инъ у клі́ць па пла́це й па адзе́жу, а жуѣ́нка ўсе стайць кала́ го́лаго да пазіра́е на сара́мацѣ́не. Отъ такъ и пра́жѣтца, такъ и пу́каетца — вѣ́дамо ба́ба.

Паку́ль хаджа́инъ даставאַў зъ ку́бла пла́це, да шука́ў адзе́жы, жа́пчы́на ўжѣ́ й змѣ́вилася зъ го́лымъ малайцо́мъ. Отъ пры́нюдъ хаджа́инъ сарѣ́чку, нагави́цы, поя́сь и но́вую ку́рту. Тутъ зно́ў жуѣ́нка нава́лілася на егѣ́ што не пры́нюдъ чо́баты. Пашѣ́ў хаджа́инъ па чо́баты, а ба́ба дава́й апра́наць го́лаго ма-лайца́. Насу́нула сарѣ́чку й дава́й на́цягваць нагави́цы. Рыхта-ва́ла ена́, рыхтава́ла: не лі́ззупъ нагави́цы, — мо́гузь меша́е. Да-ва́й ена́ запиха́ць спѣ́раду па́дъ мо́гузь, а зза́ду й не ба́чыць, што хвѣ́сть упира́е. Тутъ ужѣ́ чортъ, — а гѣ́то бы́ў чортъ, — самъ скаме́чыў сво́ей хвѣ́сть и схавאַў егѣ́ ў нагави́цы, ка́бъ ба́ба не пры́кми́ла. Тымъ чѣсамъ хаджа́инъ пры́нюдъ чо́баты. Насу́нуў чортъ чо́баты на сваѣ́ ла́пы сь кипдзю́рами, апра́нуў



свѣту и пашоў у хату. Тутъ іуонъ трѡхи затрымаўса на парѡзи, пѡтымъ улізъ у хатѡ да й сїзъ, на лаве прѡци каміѡшнику. Седзїць чортъ, балакае зъ хаджаїнамъ да ўсе пазирае на пѡкуць, гдзїзъ сьпиць Буогъ. Тымъ часамъ хаджайка баржджыѡй затапїла ў пѣчы, нарабїла на скаварадзїѡ й давай частаваць чѡрта. Зъзъїзъ чортъ каўбасѡ да яечню, вѡпїў паўкварты гарыѡлки, упѣръ бѡханъ хлїѡба да й не лѡсть. — Чый гѡто клѡнакъ? — пытае чортъ. — Отъ гѡтаго падарѡбнаго чалавїѡка, што спїць, — кажэ хаджаїнъ — іуонъ не знаѡ, што гѡто Буогъ. — А цї вїѡдаешъ-же ты, што ў ѡмъ е? Гѡто-жъ тамъ насїѡне ўсе-лякаѡ хварѡбы, пѡшасцї да памѡѡрку. — И пачаў чортъ падбухтѣрваць хаджаїна, кабъ іуонъ спалїў бѡжы клѡнакъ, а сабїѡ забрѡў адзїнъ гарщѡкахъ зъ грашѡма. Алѡ хаджаїнъ пабаяўса Бѡга да и кажэ: «на што мнїѡ грѡшы? Якъ Буогъ нашлѡ напѡсь, та грѡшы чортъ дасъ». — Чакай, пакѡль чортъ дасъ, — кажэ чортъ, — а тутъ сѡми ў рѡки лїзѡуць. — Бацьцѡ чортъ, што зъ дурнѡмъ мужыкѡмъ нїчѡго не зрѡбїшъ, надѡмаўса ўгаварѡць бабу. Отъ леглї енѡ пачываць. Гаспадаръ якъ лѡѡгъ, такъ и заснѡў бы камень. Вїѡдамо, нагараваўшыса, натурбавѡўшыса за дзѡнь, трѡ й сапачѡць. А бабу й сонъ не берѡ: ўсе енѡ на чѡрта зѡрытца. А чѡрту гѡто й нѡ руку. Падманїў гѡто іуонъ бабу й давай падмаўляць, кабъ енѡ уламѡла дурнѡго гаспадарѡ, ўзяць гарщѡкъ грѡшѡй. Алѡ ось заспѡвали пеўнїѡ, и даў Буогъ дзѡнь. Паднялїса ўсїѡ, тѡолькї адзїнъ чортъ храпѡ: прыкїнуўса, бѡтцѡ спїць. Не вїѡдае хаджаїнъ, хто ў егѡ начѡе. Дѡмае, што гѡто такъ сабїѡ падарѡбные людзї. Тымъ часамъ Буогъ, якъ вѡблиснуло сѡнейко, пачаў збрѡтца ў дарѡгу. А хаджаїнъ и егѡ жуѡнка прѡсяць Бѡга пасїлкаваѡтца. Падзѡкуваў Буогъ за пѡчѡстку, ўзвалїў клѡнакъ на плѣчы й пашѡў зъ хаты. Вїѡдамо, хаджаїнъ пашѡў праваджаць. Тутъ Буогъ аткрѡїўса тамѡ чалавїѡку да й кажэ: «вазьмї отъ гѡсты гарщѡкъ, не развѡзвай егѡ да такъ занесї и ўкїнь у мѡрѡ, та на землї не бѡдзе нї якаѡ плѡгї». — Буогъ дастѡў зъ клѡнка абвѡзаны гарщѡкъ и даў егѡ тамѡ чалавїѡку, а самъ и зникъ. Прынѡѡсь хаджаїнъ той гар-

щокъ и паставіў егò на сталіѣ да й кàжэ: «ба́бо, прыгàтòў ху-  
чыѣй снїѣдане, бо мнїѣ трэ йци ў дарòгу». — Отъ валацўга, — за-  
крычàла жуòнка, — емў-бъ усё валачы́тца. — А самà й рàда, што  
гаспадаръ идзè ў дарòгу. Крычыць, а цшкòмъ за пї́ечъ пази-  
рае, гдзїѣ сьпиць чортъ. Тымъ чàсамъ чортъ абудзїўса да й пы-  
тае гаспадарà, куды іуòнъ збїраетца. Той и расказаў, што гèто  
начаваў у хàце Самъ Буòгъ, што велїѣў іуòнъ гòрщыкъ укїнуць  
у мòрэ. — А што, — кàжэ чортъ, — я табїѣ не казаў, што ў гòр-  
щыку грòшы. Буòгъ шкадўе атдàць грòшы лўдзямъ, а велїць  
стра́пиць у мòры. — Егò ўладза, Егò й муòць, — кàжэ хаджа́инь. —  
Што хòчэ, нехàй тòе й рòбиць. — Пачўла гèто жуòнка да якъ  
навàлитца на гаспадарà, бы жыды на лихòго Га́мана. Жуòнка  
сабїѣ, чортъ сабїѣ «пакажы да пакажы, што ў гаршкў». Упи-  
раўса, ўпираўа, гаспадаръ, ужэ вьбегъ зъ гаршкòмъ зъ хàты  
на пругмі́нь, алè ничòго не зрòбиць. Вїѣдамо, калї ба́ба захòчэ,  
та на сваюòмъ паставїць. Отъ чалавїѣкъ вазьмї да й развежы́ гòр-  
щыкъ. Чуць іуòнъ пракрыў, якъ атту́ль, — браткїжъ вы маїѣ, —  
пасыплютца камары́, мòшки, здракї, авады́ й уселя́ки гньюсь,  
да суну́ць вужы́ и ўселя́кая нèчысь. Кипуўса чалавїѣкъ збїраць  
гèстую пòгань, да гдзїѣ табїѣ, — енà палецїѣла й папаўзла ўсю-  
дахъ. Бàчыць тòе жанчїна́ и давàй памагаць гаспадару́. А чортъ  
зарагатаў да й зникъ. Збїра́ли гèто лўдзи збїра́ли тую́ пòгань,  
патамїлиса, алè не йду́ць и да гаспòды, а ўсе цыбаю́ць на вьї-  
гане. Туòльки ось прышòў Буòгъ, паглядзїѣў, што гèто лўдзи  
нарабїли да й аберну́ў ихъ у буслуòў, кабъ ены́ ўсе жьїце збї-  
ра́ли гèстую пòгань. Отъ сь таїѣ пары́ буслы́ ўсе жьїце цы-  
баю́ць па балòце, на сенажа́ци, абò на вьїгане, калà буды́нку  
збїраю́ць га́даў, жабы́ и другую́ пòгань. Ены́ ўсе хòдзяць калà  
селà, блїжы́й къ лўдзямъ, и гнездò рòбляць на будуòўлі, абò  
на прыса́дахъ у самуòмъ селїѣ. На ихъ и да тыхъ часъ бїѣлые  
сарòчки да чòрныя кўрты. Туòльки чòбаты стапта́лиса й ены́  
лїндаю́ць бòсымы чырвòнымы нагàми.

Дакъ отъ якїе гèто пта́хи.

